叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 诗歌(poems) 000001

2. 诗歌(poems) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诗歌(Poems)
第1/2页

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒini,'dʒeni] - [hɪl]
JENNIE **EARNGEY** **HILL**
珍妮 - 爬坡道

珍妮·厄恩吉·希尔

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[ðə; ði] ['gɔrəm] [pres]
THE **GORHAM** **PRESS**
这 戈勒姆 按

戈勒姆出版社

-
MCMXVIII
-

1918年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['dʒini,'dʒeni] - [hɪl]
Copyright **,** **1918** **,** **by** **Jennie** **Earngey** **Hill**
版权 , - , 经过 珍妮 - 爬坡道

版权所有，1918年，珍妮·厄恩吉·希尔

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ðə; ði] ['gɔrəm] [pres] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
The **Gorham** **Press** **,** **Boston** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
这 戈勒姆 按 , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿戈勒姆出版社

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænt]
MY **BELOVED** **AUNT**
我的 心爱 阿姨

我亲爱的姑姑

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['dʒini,'dʒeni] ['hju:z] ['kɔ:ldwəl] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .
JENNIE **HEWES** **CALDWELL** **,** **Ph** **.** **D** **.**
珍妮 休斯 卡德威尔 , 菲尔 . D .

珍妮·休斯·考德威尔博士

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [naɪn]
Song **of** **the** **Brook** **9**
歌曲 的 这 溪 9

溪流之歌 9

[ə; eɪ] ['sleɪɪŋ] [sɔ:ŋ] -
A **Sleighing** **Song** **10**
一个 雪橇 歌曲 -

雪橇之歌 10

[ðə; ði] ['drezdən] [meɪd] -
The **Dresden** **Maid** **12**
这 德累斯顿 女佣 -

德累斯顿少女 12

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] -
Song **of** **the** **Bee** **13**
歌曲 的 这 蜜蜂 -

蜜蜂之歌 13

[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] -
The **Goldfinch** **14**
这 金翅雀 -

金翅雀 14

['bɑ:ni] ['bʌni] -
Bonny **Bunny** **15**
邦妮 兔子 -

邦尼兔 15

[wen] ['snəufleiks] [fɔ:l] -
When **Snowflakes** **Fall** **16**
什么时候 雪花 落下 -

当雪花飘落时 16

['aʊər; ɑ:r] [kaʊ] -
Our **Cow** **17**
我们的 奶牛 -

我们的牛 17

[oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] -
Ode to a Brook 18
颂 到 一个 溪 -

溪流颂 18

[ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] -
Consecration 19
祝圣 -

祝圣 19

[ɪnˈtʃæntmənt] -
Enchantment 20
魅力 -

附魔 20

[ˈlaɪfs] [deɪ] -
Life's Day 21
生活的 天 -

生命的第21天

[fɔːr; fər][juː; jʊ] -
For You 22
为了 你 -

为你推荐 22

[ˈdɪstəns] -
Distance 23
距离 -

距离 23

[əˈloʊn] -
Alone 24
独自的 -

独自一人 24

[ˈwɪntər] -
Winter 25
冬天 -

冬季 25

[ˈlʌvz] [ˈmesɪdʒ] -
Love's Message 26
爱的 信息 -

爱的讯息 26

[maɪ] [ˈtrɪbjuːt] -
My Tribute 27
我的 贡 -

我的致敬 27

- -
Heartbloom 28
- -

心花怒放 28

[ˈdɛθs] [ˈspektər] -
Death's Spectre 29
死亡人数 幽灵 -

死神幽灵 29

[ˈdriːmiŋ] -
Dreaming 30
做梦 -

梦想30

['seɪlɪŋ] -
Sailing **31**
帆船 -

帆船31

['fɪʃɪn] - -
Fishin **'** **32**
钓鱼 - -

钓鱼32

['laɪfs] ['sʌnset] -
Life's **Sunset** **34**
生活的 日落 -

人生的日落 34

[ðə; ði] ['medoʊlɑːrk] -
The **Meadowlark** **35**
这 草地云雀 -

草地云雀35

['neɪtʃɚz] [geɪm] -
Nature's **Game** **37**
自然的 游戏 -

自然游戏 37

[ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [tʃɪr] -
A **Bit** **o** **'** **Cheer** **38**
一个 少量 o - 欢呼 -

一点欢乐 38

[θɑt] -
Thot **39**
思绪 -

思绪39

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk]
SONG **OF** **THE** **BROOK**
歌曲 的 这 溪

溪流之歌

['wɪspərɪŋ] ['brʊklɪt] ['rʌnɪŋ] [naɪ] ,
Whispering **brooklet** **running** **nigh** **,**
耳语 小溪 跑步 夜 ,

潺潺溪流近在咫尺,

[duː] [tel] [waɪ] [lʌv] [mʌst; məst][daɪ] ,
Do **tell** **why** **love** **must** **die** **,**
做 告诉 为什么 爱 必须 死 ,

请告诉我，为什么爱情注定消亡?

['brʊklɪt] ['ɑːnwərd] [tɔːrd] [jɑːn] [siː] ,
Brooklet **onward** **toward** **yon** **sea** **,**
布鲁克莱特 向前 朝向 远 海 ,

小溪向着远处的大海奔流而去,

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Speak **to** **me** **!**
说话 到 我 !

跟我说话!

[spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
speak **to** **me** **!**
说话 到 我 !

跟我说话!

[duː] [tel] [waɪ] [lʌv] [mʌst; məst][daɪ] ,
Do **tell** **why** **love** **must** **die** **,**
做 告诉 为什么 爱 必须 死 ,

请告诉我，为什么爱情注定消亡?

['taɪni] [bˈrʊklɪt] ['floʊɪŋ] [baɪ] .
Tiny **brooklet** **flowing** **by** **.**
微小的 小溪 流动 经过 .

一条小溪潺潺流过。

[fɔːr; fər] [aɪ] !
For **aye** **!**
为了 是的 !

没错!

[oʊ] , [tel] [waɪ] !
Oh **,** **tell** **why** **!**
哦 , 告诉 为什么 !

哦，快告诉我为什么!

[bˈrʊklɪt] ['dʒentli] ['gəːgliŋ] [baɪ]
Brooklet **gently** **gurgling** **by**
布鲁克莱特 轻轻地 淙淙 经过

小溪潺潺流淌

[mʌst; məst] [lʌv] [daɪ] [iːn] [fɔːr; fər] [aɪ] ,
Must **love** **die** **e'en** **for** **aye** **,**
必须 爱 死 e'en 为了 是的 ,

必须爱到永远而死,

[tel] [waɪ] [ʃʊdst] [lʌv] [daɪ] ;
Tell **why** **shouldst** **love** **die** **;**
告诉 为什么 应该 爱 死 ;

说出爱情为何会消逝;

[oʊ] , [waɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [daɪ] ,
Oh **,** **why** **must** **love** **die** **,**
哦 , 为什么 必须 爱 死 ,

哦，为什么爱情注定要消逝?

[tel] [waɪ] !
Tell **why** **!**
告诉 为什么 !

说出原因!

[fɔːr; fər] [aɪ] !
For **aye** **!**
为了 是的 !

没错!

[fɔːr; fər] [aɪ] !
For **aye** **!**
为了 是的 !

没错!

[ðə; ði] [əˈbʌv] [wʌz; wəz][set][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] “ [ðə; ði] [brʊk] ” [baɪ] ['θiədɔː] [læk] .
The **above** **was** **set** **to** **the** **music** **“** **The** **Brook** **”** **by** **Theodore** **Lack** **.**
这 多于 曾是 放 到 这 音乐 “ 这 溪 ” 经过 西奥多 缺少 .

以上内容配乐为西奥多·拉克创作的《小溪》。

[ə; eɪ] ['sleɪɪŋ] [sɔːŋ]
A **SLEIGHING** **SONG**
一个 雪橇 歌曲

雪橇之歌

['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , [haɪ] [ðen] [loʊ] ,
Slipping , **sliding** , **high** **then** **low** ,
滑倒 , 滑动 , 高的 然后 低的 ,

滑倒、滑动、先高后低，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['fliːsi] [snoʊ] ,
O'er **the** **ice** **and** **fleecy** **snow** ,
超过 这 冰 和 羊毛 雪 ,

在冰雪之上，

['hɑːrts] [ə'tuːn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
Hearts **attune** **with** **all** **around** ,
红心 协调 和 全部 大约 ,

心灵与周围的一切和谐共处，

['merəli] [ə'weɪ] [wiː; wi] [baʊnd] ;
Merrily **away** **we** **bound** ;
欢快地 离开 我们 边界 ;

我们欢快地出发了；

[waɪl] ['dʒuːbɪlənt] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] [flɪŋ]
While **jubilant** **our** **spirits** **fling**
尽管 喜庆 我们的 烈酒 一扔

虽然我们欣喜若狂，但我们的灵魂却飞翔

['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] ,
Echoes **of** **their** **reigning** **king** ,
回声 的 他们的 统治 国王 ,

他们统治时期国王的回响，

[tɪl] ['sɜːrklɪŋ] [er] [siːmz] ['drʌŋkən] [kwaɪt] ,
Till **circling** **air** **seems** **drunken** **quite** ,
直到 盘旋 空气 似乎 醉 相当 ,

直到盘旋的空气似乎完全醉了，

['briːðɪŋ] ['revlri] [tə'naɪt] .
Breathing **revelry** **tonight** .
呼吸 狂欢 今晚 .

今晚尽情狂欢。

- [wiː; wi] [reɪz] [gʊd] [tʃɪr] ,
Boist'rously **we** **raise** **good** **cheer** ,
- 我们 增加 好的 欢呼 ,

我们欢呼雀跃，

[wʌn] [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['æksent] [klɪr] ;
One **in** **voice** **and** **accent** **clear** ;
一 在 嗓音 和 口音 清除 ;

声音和口音清晰；

[æz; əz] ['breɪsɪŋ] [waɪn] [sʌtʃ] ['ætməsfɪr] ,
As **bracing** **wine** **such** **atmosphere** ,
作为 支撑 葡萄酒 这样的 气氛 ,

如同令人精神振奋的葡萄酒，营造出这样的氛围，

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [laɪk] [ðaɪn] ,
With **love** **like** **thine** ,
和 爱 喜欢 你的 ,

拥有像你这样的爱，

['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [del] ,
Maiden of the dell ,
少女 的 这 戴尔 ,

山谷少女

[laʊd] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [swel] ,
Loud thy praises swell ,
大声 你的 赞扬 膨胀 ,

赞美之声响彻云霄!

['laɪfs] ['ræpsədi]
Life's rhapsody
生活的 狂想曲

人生狂想曲

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðiː] ,
For me but thee ,
为了 我 但 你 ,

唯有你，我心满意足。

[θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ]
Thru the livelong day
通过 这 终身 天

整整一天

[ɪf] [æt; ət][wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] .
If at work or play .
如果 在 工作 或者 玩 .

无论是在工作还是娱乐。

- [tɪz] ['lɪvɪŋ] [duː] [ðaɪ] [lɪps][ɪm'pɑːrt] ,
' Tis living dew thy lips impart ,
- 的 活的 露 你的 嘴唇 传授 ,

那是你双唇所赐予的生命甘露，

['nektər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [hɑːrt] ;
Nectar to a fainting heart ;
花蜜 到 一个 昏厥 心 ;

抚慰虚弱心灵的甘露；

[ðaɪn] [aɪz] — ['dʒɛmz][ʌv; əv] ['bjuːtiəs] [hjuːz] ,
Thine eyes — gems of beauteous hues ,
瘦 眼睛 — 宝石 的 美丽的 色调 ,

你的眼睛——宛如两颗璀璨的宝石，色彩绚丽夺目。

['æmbər][mɪd][ðə; ði] [bluːz] ,
Amber mid the blues ,
琥珀色 中 这 蓝调 ,

琥珀色笼罩着忧郁的氛围，

[gliːm] ['pærədaɪs] — - [genst] [jɑːn] ['spɑːrklɪŋ] [snoʊ] ,
Gleam Paradise — ' gainst yon sparkling snow ,
闪耀 天堂 — - 对抗 远 闪闪发光 雪 ,

闪耀天堂——在闪闪发光的雪景映衬下，

['twɪŋklɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ;
Twinkling as they go ;
闪烁 作为 他们 去 ;

一路闪闪发光；

[ðaɪ] [tʃiːks] [trænz'mɪt] ['roʊziət] [laɪt] ,
Thy cheeks transmit roseate light ,
你的 脸颊 发送 玫瑰 光 ,

你的双颊泛起玫瑰色的光泽，

[tɪnt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [waɪt] ,
Tint the dancing white ,
着色 这 跳舞 白色的 ,

将舞动的白色染成白色，

[hɑːrt] - [θrɑːb] [bɪ'spiːks]
Heart - throb bespeaks
心 - 搏动 表明

万人迷如是说

['ɜːrθli] ['pærəgɑːn] ,
Earthly paragon ,
尘世的 模范 ,

人间典范，

['baɪndɪŋ] [tuː] [ɪn][wʌn] ,
Binding two in one ,
结合 二 在 一 ,

二合一

[ɪn] [ðɪs] — ['aʊər; ɑːr] ['sleɪɪŋ] [taɪm] , ['aʊər; ɑːr] ['pleɪɪŋ] [taɪm] ,
In this — our sleighing time , our playing time ,
在 这 — 我们的 雪橇 时间 , 我们的 玩耍 时间 ,

在这段时光里——我们的雪橇时光，我们的玩耍时光，

['aʊər; ɑːr] ['sleɪɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , ['sleɪɪŋ] [taɪm] .
Our sleighing , playing , sleighing time .
我们的 雪橇 , 玩耍 , 雪橇 时间 .

我们的雪橇时光，玩耍时光。

['muːnbiːmz] ['fɔːlɪŋ] , ['dʒentli] [treɪs]
Moonbeams falling , gently trace
月光 坠落 , 轻轻地 痕迹

月光洒下，轻轻划过

['lʌvəz] - ['siːkrɪts] [ɑːn] [iːtʃ] [feɪs] ,
Lovers ' secrets on each face ,
恋人 - 秘密 在 每个 脸 ,

恋人们的秘密都写在了每张脸上。

[æz; əz][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ðeɪ] [skɪp] — [pər'tʃæns] ,
As to and fro they skip — perchance ,
作为 到 和 弗 他们 跳过 — 或许 ,

至于他们来回跳跃——或许，

['lendɪŋ] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [fɑːnd] [glæns] ,
Lending joy with each fond glance ,
贷款 喜悦 和 每个 喜爱 瞥一眼 ,

每一个充满爱意的眼神都带来喜悦，

[waɪl] ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , [haɪ] [ðen] [loʊ] ,
While slipping , sliding , high then low ,
尽管 滑倒 , 滑动 , 高的 然后 低的 ,

滑倒、滑动、高低起伏

[ɔː(r)] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] ,
O'er the ice and drifting snow ,
超过 这 冰 和 漂流 雪 ,

在冰雪之上，

[tɪl] ['sɜːrklɪŋ] [er] [siːmz] ['drʌŋkən] [kwaɪt]
Till circling air seems drunken quite
直到 盘旋 空气 似乎 醉 相当

直到盘旋的空气似乎醉醺醺的

['briːðɪŋ] ['revlri] [tə'naɪt] ;
Breathing revelry tonight ;
呼吸 狂欢 今晚 ;

今晚尽情狂欢;

- [wiː; wi] [reɪz] [gʊd] [tʃɪr] ,
Boist'rously we raise good cheer ,
- 我们 增加 好的 欢呼 ,

我们欢呼雀跃,

[wʌn] [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['æksent] [klɪr] ;
One in voice and accent clear ;
一 在 嗓音 和 口音 清除 ;

声音和口音清晰;

[æz; əz] ['breɪsɪŋ] [waɪn] [sʌtʃ] ['ætməsfɪr]
As bracing wine such atmosphere
作为 支撑 葡萄酒 这样的 气氛

如同令人精神振奋的葡萄酒，这样的氛围

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [laɪk] [ðaɪn] ,
With love like thine ,
和 爱 喜欢 你的 ,

拥有像你这样的爱,

['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [del] ,
Maiden of the dell ,
少女 的 这 戴尔 ,

山谷少女

[laʊd] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [swel] ,
Loud thy praises swell ,
大声 你的 赞扬 膨胀 ,

赞美之声响彻云霄!

['laɪfs] ['ræpsədi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ðiː] ,
Life's rhapsody for me but thee ,
生活的 狂想曲 为了 我 但 你 ,

除了你，生命之歌对我而言,

[θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ]
Thru the livelong day
通过 这 终身 天

整整一天

[ɪf] [æt; ət] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] .
If at work or play .
如果 在 工作 或者 玩 .

无论是在工作还是娱乐。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [taɪm] ,
I love you in the sleighing time ,
我 爱 你 在 这 雪橇 时间 ,

我在雪橇时代爱你,

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʌv] [sə'blaɪm] ,
I love you with a love sublime ,
我 爱 你 和 一个 爱 升华 ,

我爱你，这份爱崇高而深沉。

[oʊ] , [gɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,
Oh , give to me that heart of thine ,
哦 , 给 到 我 那 心 的 你的 ,

哦，把你的心交给我吧。

[ɪn] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['sleɪɪŋ] [taɪm] , ['aʊər; ɑːr] ['pleɪɪŋ] [taɪm] ,
In this , our sleighing time , our playing time ,
在 这 , 我们的 雪橇 时间 , 我们的 玩耍 时间 ,

在这段时间里，我们的雪橇时光，我们的玩耍时光，

['aʊər; ɑːr] ['sleɪɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , ['sleɪɪŋ] [taɪm] .
Our sleighing , playing , sleighing time .
我们的 雪橇 , 玩耍 , 雪橇 时间 .

我们的雪橇时光，玩耍时光。

[set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] “ [ˌærə'besk] , ” [baɪ] ['erɪk] ['maɪər] - .
Set to music “ Arabesque , ” by Eric Meyer Helmund .
放 到 音乐 “ 阿拉伯式花纹 , ” 经过 埃里克 迈耶 - .

配乐为埃里克·迈耶·赫尔蒙德的《阿拉伯风格曲》。

[ðə; ði] ['drezdən] [meɪd]
THE DRESDEN MAID
这 德累斯顿 女佣

德累斯顿少女

[ðaʊ] ['prɪti] , ['deɪnti] ['drezdən] [meɪd] ,
Thou pretty , dainty Dresden maid ,
你 漂亮的 , 纤巧 德累斯顿 女佣 ,

你这美丽娇小的德累斯顿少女，

['trɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] ,
Tripping thru the grass ,
绊倒 通过 这 草 ,

绊倒在草丛里，

['dændɪlaɪən] [lɪfts] ['ʃaɪnɪŋ] [hed] ,
Dandelion lifts shining head ,
蒲公英 电梯 灼灼 头 ,

蒲公英抬起闪亮的花头，

['gliːmɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pæs] .
Gleaming as you pass .
闪闪发光 作为 你 经过 .

经过时闪闪发光。

(['kɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

[ðaʊ] ['drezdən] [meɪd]
Thou Dresden maid
你 德累斯顿 女佣

你是德累斯顿的少女

[maɪ] [hɑːrt] [rɪŋz] [truː] ,
My heart rings true ,
我的 心 戒指 真的 ,

我的心声真挚，

[spiːk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrd] ,
Speak but the word ,
说话 但 这 单词 ,

只说一句话，

[aɪ'd] [gɪv] [maɪ] [laɪf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'd give my life for you .
ID 给 我的 生活 为了 你 .

我愿意为你付出生命。

['sɪmpli] [klæd][wɪð; wɪθ] ['flaʊərd] ['kɜːrtl] ,
Simply clad with flowered kirtle ,
简单地 覆膜 和 开花的 柯特尔 ,

身着简单的碎花短裙，

['evər] [bluːm] [mɔːr] [fer] !
Ever bloom more fair !
曾经 盛开 更多的 公平的 !

永远绽放得更美！

['æʒər] [petlz] [laɪk] [jɑːn] ['mɜːrtl]
Azure petals like yon myrtle
Azure 花瓣 喜欢 远 桃金娘

像那棵桃金娘一样的蔚蓝花瓣

[tʌtʃ] [ðaɪ] ['nʌt'braun] [her] .
Touch thy nutbrown hair .
触碰 你的 棕色 头发 .

摸摸你那棕褐色的头发。

(['kɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

['wɪstf(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv]['vaɪələt] [ʃeɪd] ,
Wistful eyes of violet shade ,
怅惘 眼睛 的 紫色 阴影 ,

紫罗兰色的忧郁双眸，

['tɪntɪŋ] - [oʊn] [duː] ,
Tinting morn's own dew ,
着色 - 自己的 露 ,

给清晨的露水染色，

[lʌv] [pjʊr] [æz; əz] [ðaɪn] [kʊd; kəd]['nevər] [feɪd] ,
Love pure as thine could never fade ,
爱 纯的 作为 你的 可以 绝不 褪色 ,

像你这样纯洁的爱永远不会消逝。

[groʊn] [ɪn] [hɑːrt] [soʊ] [truː] .
Grown in heart so true .
生长 在 心 所以 真的 .

发自内心，如此真挚。

(['kɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

['blɔsəmz] [ə'dɔrd] [baɪ] [ðiː] , ['swiːthɑːrt] ,
Blossoms adored by thee , sweetheart ,
花朵 受人喜爱 经过 你 , 亲爱的 ,

亲爱的，你钟爱的花朵

['flɜːrɪʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] ,
Flourish but a day ,
繁荣 但 一个 天 ,

昙花一现，仅此一天。

[wʌn] [smaɪl] [ðaʊ] [kænst][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɑːrt] ,
One smile thou canst to me impart ,
一 微笑 你 罐 到 我 传授 ,

你只需给我一个微笑，

[lɛndɪθ] [hoʊp] ['ɔːlweɪ] .
Lendeth hope alway .
借出 希望 总是 .

永远给予希望。

(['kɔːrəs])
(Chorus)
(合唱)

（合唱）

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː]
SONG OF THE BEE
歌曲 的 这 蜜蜂

蜜蜂之歌

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ！ 嗡嗡声 ！

嗡嗡！嗡嗡！

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] ['hʌni] - [biː] ,
You're just a honey - bee ,
你是 只是 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 ,

你只不过是一只蜜蜂而已。

[jet] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sɔːŋ] [juː; jʊ] [seɪ] ,
Yet a simple song you say ,
然而 一个 简单的 歌曲 你 说 ,

你说，这是一首简单的歌。

['tɜːrnɪθ] [wɜːrk]['ɪntuː] [pleɪ] .
Turneth work into play .
转身 工作 进入 玩 .

把工作变成玩乐。

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ！ 嗡嗡声 ！

嗡嗡！嗡嗡！

[æz; əz] ['flɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
As flitting here and there ,
作为 飞掠 这里 和 那里 ,

四处游荡，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Among the flowers by the way ,
之中 这 花朵 经过 这 方式 ,

顺便一提，在花丛中，

[wɜːrk] ['tɜːrnɪθ] [tuː; tə] [pleɪ] .
Work turneth to play .
工作 转身 到 玩 .

工作变成了玩乐。

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ！ 嗡嗡声 ！

嗡嗡！嗡嗡！

[waɪl] ['siːkɪŋ] ['kloʊvər] [swiːt]
While seeking clover sweet
尽管 寻求 三叶草 甜的

在寻找三叶草甜菜时

[fɔːr; fər][ɪts]['nektər] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
For **its** **nectar** **thru** **the** **day** **,**
为了 它是 花蜜 通过 这 天 ,

为了它一整天的甘露，

[wɜːrk] ['tɜːrnɪθ] [tuː; tə] [pleɪ] .
Work **turneth** **to** **play** **.**
工作 转身 到 玩 .

工作变成了玩乐。

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz **!** **buzz** **!**
嗡嗡声 ！ 嗡嗡声 ！

嗡嗡！嗡嗡！

[ə; eɪ]['les(ə)n] [truː] [juːd] [tiːtʃ] ,
A **lesson** **true** **you'd** **teach** **,**
一个 课 真的 你会 教 ,

你会教给我们一个真正的道理，

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ['ɔːlweɪ] ,
A **song** **in** **the** **heart** **alway** **,**
一个 歌曲 在 这 心 总是 ,

心中总有一首歌，

['tɜːrnɪθ] [wɜːrk]['ɪntuː] [pleɪ] .
Turneth **work** **into** **play** **.**
转身 工作 进入 玩 .

把工作变成玩乐。

[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ]
THE **GOLDFINCH**
这 金翅雀

金翅雀

[oʊ] , ['taɪni]['goʊldfɪntʃ] ['rɪtʃli] [klæd] ,
Oh **,** **tiny** **goldfinch** **richly** **clad** **,**
哦 , 微小的 金翅雀 丰富 覆膜 ,

哦，穿着华丽服饰的小金翅雀！

[jʊr; jər] ['dʒɔiəsnis] [bɪ'spiːks] [ðə; ði][mɔːrn] ,
Your **joyousness** **bespeaks** **the** **morn** **,**
你的 喜悦 表明 这 早晨 ,

你的喜悦预示着清晨的到来。

[huːz] ['bjuːti] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] ,
Whose **beauty** **tends** **to** **make** **you** **glad** **,**
谁 美丽 倾向于 到 制作 你 高兴的 ,

她的美貌总能让人感到愉悦，

[ænd; ənd] ['iːgər] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] .
And **eager** **just** **that** **you** **were** **born** **.**
和 渴望的 只是 那 你 是 出生 .

真希望你来到这个世界。

[juː; jʊ][dɑːrt][ə'baʊt] [ɔː(r)][kræg][ænd; ənd] [mʊr] ,
You **dart** **about** **o'er** **crag** **and** **moor** **,**
你 镖 关于 超过 岩 和 泊 ,

你飞快地穿梭在峭壁和荒原之上，

[tuː; tə][juː 'es] [bɪ'kwiːð] [jʊr; jər] ['tʃɔɪsəst] [buːn] ,
To **us** **bequeath** **your** **choicest** **boon** **,**
到 我们 遗赠 你的 精选 恩惠 ,

请将您最珍贵的礼物留给我们，

[jʊr; jər] ['sɪlvəri] [noʊt][soʊ][sɔ:ft][ænd; ənd] [pjʊr] ,
Your silvery note so soft and pure ,
你的 银色 笔记 所以 柔软的 和 纯的 ,

你那银铃般的声音如此柔和纯净，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['meloʊ] ['twɪtər] - [tu:n] .
A simple , mellow twitter - tune .
一个 简单的 , 醇厚 叽叽喳喳 - 调 .

一首简单、舒缓的推特小调。

[ju:; jʊ][raɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n] ['rɪplɪŋ] [krest] ,
You ride away on rippling crest ,
你 骑 离开 在 涟漪 波峰 ,

你骑马沿着波光粼粼的山脊远去，

['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd]['stoʊni] ['ʃæloʊ] ,
Over hill and stony shallow ,
超过 爬坡道 和 石质的 浅的 ,

翻过山丘，来到多石的浅滩，

[ju:; jʊ] [si:k] [ðə; ði] ['θɔ:rni] ['θɪs(ə)l] - [pest] ,
You seek the thorny thistle - pest ,
你 寻找 这 带刺的 蓟 - 害虫 ,

你寻找的是带刺的蓟类害虫，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [θraivz] [ɑ:n] [fi:ld] [ænd; ənd] ['fæloʊ] .
As it thrives on field and fallow .
作为 它 蓬勃发展 在 场地 和 休耕 .

因为它在田地和休耕地上都能生长良好。

[jʊr; jər] [ʃi:vz] [ʌv; əv] [daʊn] [ju:; jʊ]['gɑ:rnər][ɪn] ,
Your sheaves of down you garner in ,
你的 捆 的 向下 你 加纳 在 ,

你收集的羽绒捆，

[ænd; ənd] [stɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər]['kʌvərt] - [moʊ] ,
And store them in your covert - mow ,
和 店铺 他们 在 你的 隐蔽 - 刈 ,

把它们存放在你的隐蔽式割草机里。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm]['hju:mən] [nɔɪz] [ænd; ənd][dɪn] ,
Away from human noise and din ,
离开 从 人类 噪音 和 din ,

远离人类的喧嚣和嘈杂，

[tu:; tə] [flʌf] [jʊr; jər] [nest] [ɪn] [bʊʃ] [ɔ:r] [baʊ] .
To fluff your nest in bush or bough .
到 起毛 你的 巢 在 衬套 或者 买 .

在灌木丛或树枝间整理你的巢穴。

[ðə; ði] ['hɔ:ri] ['ɔ:ldər]['kætkɪn] - [hʌŋ] ,
The Hoary Alder catkin - hung ,
这 苍老 桤木 柔荑花序 - 悬挂 ,

白花桤木的柔荑花序悬挂着，

[wer] ['tɪŋklɪŋ] ['wɔ:tərz]['wɑ:ndər] [raʊnd] ,
Where tinkling waters wander round ,
在哪里 叮叮当当 水 漫步 圆形的 ,

潺潺流水环绕之处，

[ænd; ənd]['mærɪgoʊld][ɪz]['mju:zɪks] [tʌŋ] ,
And Marigold is Music's tongue ,
和 万寿菊 是 音乐的 舌头 ,

金盏花是音乐的语言，

[hɪr] [hoʊldz][jʊr; jər][kʌp][ɪn][fɔːrk][fæst] - [baʊnd] ;
Here holds your cup in fork fast - bound ;
这里 持有 你的 杯子 在 叉 快速地 - 边界 ;

这里用叉子快速地托着你的杯子;

[ə; eɪ] ['liːfi] ['kænəpi][ʌv; əv] [griːn] ,
A leafy canopy of green ,
一个 绿叶 树冠 的 绿色的 ,

一片绿荫蔽日的树冠,

[ə'bʌv] [egz] [tʌtʃt] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,
Above eggs touched by sea and sky ,
多于 鸡蛋 感动 经过 海 和 天空 ,

上方是被大海和天空触碰过的鸡蛋,

[wɪtʃ] - , [juː; jʊ][leɪd] [ˌʌn'siːn] ,
Which ling'ringly , you laid unseen ,
哪个 - , 你 铺设 看不见 ,

你静静地躺着，无人察觉。

[seɪv] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] [deɪ] - [muːn] [ɑːn] [haɪ] .
Save by the pale Day - moon on high .
节省 经过 这 苍白 天 - 月亮 在 高的 .

仰望高悬的苍白白月。

['bɑːni] ['bʌni]
BONNY BUNNY
邦妮 兔子

邦妮兔

['bɑːni] ['bʌni] !
Bonny bunny !
邦妮 兔子 !

邦妮兔!

[træks] [soʊ] ['fʌni] !
Tracks so funny !
轨道 所以 有趣的 !

这首歌太搞笑了!

['pleɪɪŋ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ,
Playing round our cottage door ,
玩耍 圆形的 我们的 小屋 门 ,

在小屋门口玩耍,

[fruːts] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] [hɪr] [ə; eɪ] - ['plenti] ,
Fruits and food are here a - plenty ,
水果 和 食物 是 这里 一个 - 很多 ,

这里水果和食物非常丰富。

[leɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['wɪntɚz] [stɔːr] .
Laid away for winter's store .
铺设 离开 为了 冬天的 店铺 .

为过冬储备。

['bɑːni] ['bʌni] !
Bonny bunny !
邦妮 兔子 !

邦妮兔!

[træks] [soʊ] ['fʌni] !
Tracks so funny !
轨道 所以 有趣的 !

这首歌太搞笑了!

['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ]['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] ,

Whiter	**even**	**than**	**the**	**snow**	**,**
更白	甚至	比	这	雪	,

比雪还要白，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['dænsəz, 'dænsɪz][ɔ:l] [ə'baʊt][ju:; jʊ] ,

As	**it**	**dances**	**all**	**about**	**you**	**,**
作为	它	舞蹈	全部	关于	你	,

它围绕着你翩翩起舞，

[hæv; həv][ə; eɪ] [per] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] .

Have	**a**	**pear**	**before**	**you**	**go**	**.**
有	一个	梨	前	你	去	.

走之前吃个梨吧。

['bɑ:ni] ['bʌni] !

Bonny	**bunny**	**!**
邦妮	兔子	!

邦妮兔!

[træks] [soʊ] ['fʌni] !

Tracks	**so**	**funny**	**!**
轨道	所以	有趣的	!

这首歌太搞笑了!

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ]['tɪmɪd] , [preɪ] !

Why	**are**	**you**	**so**	**timid**	**,**	**pray**	**!**
为什么	是	你	所以	胆小	,	祈祷	!

你为什么这么胆怯?

[koʊld] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][fæst][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,

Cold	**will**	**soon**	**be**	**fast**	**upon**	**us**	**,**
寒冷的	将要	很快	是	快速地	之上	我们	,

寒冬将至，

[lets] [bi:; bi] [frendz] , [dəunt][rʌn] [ə'weɪ] .

Let's	**be**	**friends**	**,**	**don't**	**run**	**away**	**.**
我们来吧	是	朋友们	,	不	跑步	离开	.

我们做朋友吧，别逃避。

[wen] ['snəufleiks] [fɔ:l]

WHEN	**SNOWFLAKES**	**FALL**
什么时候	雪花	落下

当雪花飘落

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,

I	**love**	**you**	**in**	**the**	**springtime**	**,**
我	爱	你	在	这	春天	,

我爱你，在春天。

[stɪl] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,

Still	**I**	**love**	**you**	**in**	**the**	**fall**	**,**
仍然	我	爱	你	在	这	落下	,

秋天我依然爱你，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,

And	**I**	**love**	**you**	**in**	**the**	**winter**	**,**
和	我	爱	你	在	这	冬天	,

即使在冬天，我也爱你。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['snəufleiks] ['meri] [kɔ:l] .

With	**the**	**snowflakes**	**merry**	**call**	**.**
和	这	雪花	欢乐	称呼	.

伴着雪花欢快的呼唤。

[jes] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][best][ʌv; əv][ɔːl]
Yes , I love you best of all
是的，我 爱 你 最好的 的 全部

是的，我最爱的就是你。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['snəufleiks] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] ,
With the snowflakes as they fall ,
和 这 雪花 作为 他们 落下 ,

随着雪花飘落，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪntɚz] ['baɪtɪŋ][koʊld] ,
While the winters biting cold ,
尽管 这 冬天 咬 寒冷的 ,

虽然冬天寒风刺骨，

[meɪks] [ˌem 'iː] [sens] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ˌʌn'toʊld] .
Makes me sense a warmth untold .
制作 我 感觉 一个 温暖 不明 .

让我感受到一种难以言喻的温暖。

[ðen] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][glæd] ['sʌmər] ,
Then I love you in glad summer ,
然后 我 爱 你 在 高兴的 夏天 ,

那时，我在快乐的夏天爱你，

[wen] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [briːð] [tʃɪr] ,
When birds and flowers breathe cheer ,
什么时候 鸟类 和 花朵 呼吸 欢呼 ,

当鸟儿和花朵呼吸着喜悦，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [siːmz] [ðə; ði] [glæ'dɪst] [taɪm]
To me this seems the gladdest time
到 我 这 似乎 这 最高兴 时间

对我来说，这似乎是最快乐的时光。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['siːzənz] [jɪr] .
Of all the season's year .
的 全部 这 本季 年 .

一年四季。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][best][ʌv; əv][ɔːl] ,
But I love you best of all ,
但 我 爱 你 最好的 的 全部 ,

但我最爱的还是你。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['snəufleiks] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] ,
With the snowflakes as they fall ,
和 这 雪花 作为 他们 落下 ,

随着雪花飘落，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪntɚz] ['baɪtɪŋ][koʊld]
While the winter's biting cold
尽管 这 冬天的 咬 寒冷的

虽然冬天寒风刺骨

[meɪks] [ˌem 'iː] [sens] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ˌʌn'toʊld] .
Makes me sense a warmth untold .
制作 我 感觉 一个 温暖 不明 .

让我感受到一种难以言喻的温暖。

['aʊər; ɑːr] [kaʊ]
OUR COW
我们的 奶牛

我们的牛

['aʊər; ɑːr]['dʒɜːrzi] [kaʊ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd]

Our	Jersey	cow	is	just	as	kind
我们的	球衣	奶牛	是	只是	作为	种类

我们的泽西牛也一样温顺。

[ænd; ənd] ['frendli] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

And	friendly	as	can	be	,
和	友好的	作为	能	是	,

而且非常友善，

[ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] [aɪ][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

A	wisp	of	hay	I	hand	to	her	,
一个	烟雾	的	干草	我	手	到	她	,

我递给她一缕干草，

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɜːr; hər][mɪlk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

She	gives	her	milk	to	me	.
她	给予	她	牛奶	到	我	.

她把奶给我喝。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi][træmps][ðə; ði] ['medoʊ] [græs] ,

All	day	she	tramps	the	meadow	grass	,
全部	天	她	流浪汉	这	草地	草	,

她整天都在草地上走来走去，

[ænd; ənd] [brauziz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

And	browses	on	the	hill	,
和	浏览	在	这	爬坡道	,

并在山坡上浏览，

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði]['kloʊvər][best] ,

She	seems	to	like	the	clover	best	,
她	似乎	到	喜欢	这	三叶草	最好的	,

她似乎最喜欢三叶草。

[waɪl] [wɑːndrɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɪl] .

While	wand'ring	at	her	will	.
尽管	魔杖戒指	在	她	将要	.

她随意游荡。

[muː] ! [muː] !

Moo	!	moo	!
哞	!	哞	!

哞！哞！

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][seɪ] ,

she	always	seems	to	say	,
她	总是	似乎	到	说	,

她总是说，

[ʃiː; ʃi]['nevər][maɪndz][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] ,

She	never	minds	the	showers	,
她	绝不	思想	这	淋浴	,

她从不介意洗澡。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][loʊ] ,

We	children	love	to	hear	her	low	,
我们	孩子们	爱	到	听到	她	低的	,

我们小孩子都喜欢听她低声说话。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['aʊərz] .

Thru	all	the	pleasant	hours	.
通过	全部	这	令人愉快的	小时	.

度过所有美好的时光。

[oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk]
ODE **TO** **A** **BROOK**
颂 到 一个 溪

溪流颂

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [striːm] , [oʊ] [brʊk] !
I **wish** **I** **were** **a** **stream** **,** **O** **brook** **!**
我 希望 我 是 一个 溪流 , 哦 溪 !

我希望自己是一条小溪，哦，小溪！

[ɪf] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
If **but** **for** **a** **single** **day** **,**
如果 但 为了 一个 单身的 天 ,

哪怕只有一天，

[ðen] [wʊd] [wiː; wi]['wɑːndər][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
Then **would** **we** **wander** **on** **and** **on** **,**
然后 会 我们 漫步 在 和 在 ,

然后我们就会一直漫无目的地游荡下去，

[waɪl] ['rɪplɪŋ] [ə; eɪ] ['raundilei] .
While **rippling** **a** **roundelay** **.**
尽管 涟漪 一个 轮舞 .

同时，一阵涟漪般的圆形乐章。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [striːm] , [oʊ] [brʊk] !
I **wish** **I** **were** **a** **stream** **,** **O** **brook** **!**
我 希望 我 是 一个 溪流 , 哦 溪 !

我希望自己是一条小溪，哦，小溪！

[dʒʌst][tuː; tə] [sens] [ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
Just **to** **sense** **all** **you** **would** **say** **,**
只是 到 感觉 全部 你 会 说 ,

只是想感受一下你会说什么，

[ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi]['wɑːndər][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
Then **could** **we** **wander** **on** **and** **on** **,**
然后 可以 我们 漫步 在 和 在 ,

那么我们就可以一直漫无目的地游荡下去了，

[stɪl] ['bæblɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
Still **babbling** **along** **our** **way** **.**
仍然 胡说 沿着 我们的 方式 .

我们一路还在胡言乱语。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [striːm] , [oʊ] [brʊk] !
I **wish** **I** **were** **a** **stream** **,** **O** **brook** **!**
我 希望 我 是 一个 溪流 , 哦 溪 !

我希望自己是一条小溪，哦，小溪！

[iːtʃ] ['fɔːrɪst] - ['flaʊər] [aɪ'd] [noʊ] ,
Each **forest** **-** **flower** **I'd** **know** **,**
每个 森林 - 花 ID 知道 ,

我认识森林里的每一朵花，

[laɪk] [waɪld][bɜːrdz] [wiːd] [seɪl][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
Like **wild** **birds** **we'd** **sail** **on** **and** **on** **,**
喜欢 荒野 鸟类 我们会 帆 在 和 在 ,

我们会像野鸟一样，不停地航行。

['dʒɔɪfəli] ['prætlɪŋ] [wiːd] [goʊ] .
Joyfully **prattling** **we'd** **go** **.**
欣喜地 喋喋不休 我们会 去 .

我们会兴高采烈地一路说说笑笑。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [striːm] , [oʊ] [brʊk] !

I	wish	I	were	a	stream	,	O	brook	!
我	希望	我	是	一个	溪流	,	哦	溪	!

我希望自己是一条小溪，哦，小溪！

[wiːd] [wɪnd] [θruː] [leɪn] [ænd; ənd] [liː] ,

We'd	wind	thru	lane	and	lea	,
我们会	风	通过	车道	和	叶	,

我们会沿着小路蜿蜒而行，

['pleɪfəli] ['gəːgliŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Playfully	gurgling	on	and	on	,
嬉戏地	淙淙	在	和	在	,

咯咯地、欢快地咕哝着，

[tɪl] [æt; ət][læst] [wiːd] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] .

Till	at	last	we'd	reach	the	sea	.
直到	在	最后的	我们会	抵达	这	海	.

直到最后我们到达海边。

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn]

CONSECRATION
祝圣

奉献

“ [gɪv] [gɑːd][ðə; ði]['glɔːri] , ”

“	Give	God	the	glory	,	”
“	给	上帝	这	荣耀	,	”

“荣耀归于上帝。”

- [tɪz] [ðʌs] [spiːks] [maɪ][soʊl] ,

'	tis	thus	speaks	my	soul	,
-	的	因此	说话	我的	灵魂	,

这是我的灵魂在诉说，

“ [teɪk] [ðaʊ] [maɪ][laɪf] , [lɔːrd] , [ɪn] [swiːtəst] [kən'troʊl] ;

“	Take	thou	my	life	,	Lord	,	in	sweetest	control	;
“	拿	你	我的	生活	,	主	,	在	最甜美的	控制	;

主啊，请您以最甜蜜的方式掌控我的生命；

[wen] ['blaɪndɪŋ] ['stɔrmz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ə'seɪl] [ˌem 'iː] ,

When	blinding	storms	of	sorrow	assail	me	,
什么时候	失明	暴风雨	的	悲哀	攻击	我	,

当悲伤的风暴席卷而来，令我目眩神迷时

[oʊ] , [ðaʊ] !

Oh	,	thou	!
哦	,	你	!

哦，你！

[huː] [dɪdst] [wɔːk] [ɑːn] [bluː] ['gæləˌli] ,

who	didst	walk	on	blue	Galilee	,
WHO	迪斯特	走	在	蓝色的	加利利	,

谁曾走过蓝色的加利利？

[bɪ'niːθ] [ðaɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l] ['ʃeltərd] [aɪ'd][biː; bi] .

Beneath	thy	rich	mantle	sheltered	I'd	be	.
下面	你的	富有的	地幔	避难所	ID	是	.

我愿在你丰厚的庇护下安享天伦之乐。

[dʌb] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [naɪt] , [lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr][moʊst]['hoʊli] [kɪŋ] ,

Dub	thou	me	knight	,	Lord	,	our	most	holy	King	,
配音	你	我	骑士	,	主	,	我们的	最多	圣	国王	,

请册封我为骑士，主啊，我们最神圣的国王！

[waɪl] - [ðiː] ['sɜːrvɪs] , ['trəufiz] [aɪ'd] [brɪŋ] ,
While rend'ring thee service , trophies I'd bring ,
尽管 - 你 服务 , 奖杯 ID 带来 ,

在我为你效力期间，我会带来奖杯，

[ɪf] [mɪd] ['laɪfs] [freɪ] [ðaʊ] [wʊdst] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
If mid life's fray thou wouldst call me today ,
如果 中 生活的 磨损 你 会 称呼 我 今天 ,

如果中年危机让你今天就打电话给我，

[oʊ] , [kraɪst] !
Oh , Christ !
哦 , 基督 !

我的天哪！

[huː] [kænst] [reɪz] [ðə; ði] ['fɔːlən] , [lɪft] [ˌem 'iː] ,
who canst raise the fallen , lift me ,
WHO 罐 增加 这 倒下 , 举起 我 ,

谁能扶起倒下的人，请扶起我。

[tuː; tə] [bæsk] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪ'tɜːrnəli] .
To bask in thy presence eternally .
到 晒 在 你的 在场 永恒 .

永远沐浴在你的光辉之中。

[truːθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['embləm] , - [tɪz] [raɪt] ['rɔɪəli] ,
Truth as the emblem , ' tis right royally ,
真相 作为 这 徽 , - 的 正确的 皇家 ,

真理作为象征，这才是真正的王者。

['ʌndər] [hɜːr; hər] [flæg] , [fɜːrm] , [juˈnaɪtɪd] [wiːd] [biː; bi] ,
Under her flag , firm , united we'd be ,
在下面 她 旗帜 , 公司 , 团结的 我们会 是 ,

在她的旗帜下，我们将坚定、团结。

[dɑːrk] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [maɪt] [æt; ət] [ðaɪ] [wɜːrd] ['prɑːstreɪt] [laɪ] ,
Dark powers of might at thy Word prostrate lie ,
黑暗的 权力 的 可能 在 你的 单词 前列腺 说谎 ,

黑暗势力在你圣言面前俯伏不前，

[waɪl] ['bleiznd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] [weɪvz] [haɪ] ,
While blazoned with love our banner waves high ,
尽管 纹章 和 爱 我们的 横幅 波浪 高的 ,

当我们的旗帜高高飘扬，上面写满了爱，

[ɪn] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] ['reɪnɪθ] — [ðə; ði] [kɪŋ] .
In homage to him who reigneth — the King .
在 尊敬 到 他 WHO 统治 — 这 国王 .

向统治者——国王致敬。

[ɪn'tʃæntmənt]
ENCHANTMENT
魅力

魅力

[ɪ'θɪriəl] [bəːsts] [jɑːn] [mɔːrn] , ['bluːbɜːrd] [ə'weɪk] ,
Ethereal bursts yon morn , bluebirds awake ,
空灵的 爆发 远 早晨 , 蓝知更鸟 醒 ,

清晨，空气中弥漫着缥缈的气息，蓝鸟也醒了过来。

[dʒɔɪ] - [noʊts] [breɪk] [fɔːrθ] , ['hɛvən] [bɔːrn] , [fɔːr; fər] ['lʌvz] [swiːt] [seɪk] ,
Joy - notes break forth , Heav'n born , for love's sweet sake ,
喜悦 - 笔记 休息 前进 , 天堂 出生 , 为了 爱的 甜的 清酒 ,

欢快的音符迸发而出，天降甘霖，只为甜蜜的爱。

[ðaɪ] [feɪs] , [ɪn] ['weɪkɪŋ] [driːmz] , [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [deɪ] ,
Thy face , in waking dreams , reveals the day ,
你的 脸 , 在 醒来 梦境 , 揭示 这 天 ,

在清醒的梦境中，你的脸庞揭示了白昼的景象。

['sʌnlaɪt] [ɪn] ['bjuːti] [striːmz] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Sunlight in beauty streams , pointing the way .
阳光 在 美丽 溪流 , 指向 这 方式 .

阳光洒在美丽的溪流中，指引着方向。

- [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['flaʊər] [aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
' Tis but a dainty flower I bring to you ,
- 的 但 一个 纤巧 花 我 带来 到 你 ,

我只是为你带来一朵娇嫩的花朵，

[beɪðd] [ɪn] [sə'lestʃ(ə)l] [laɪt] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
Bathed in celestial light , mingled with dew ,
洗澡 在 天体 光 , 混合 和 露 ,

沐浴在天光之中，与露水交融，

[stɪl] ['diːplɪ] ['ruːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrt] [soʊ] [truː] ,
Still deeply rooted in this heart so true ,
仍然 深 根 在 这 心 所以 真的 ,

依然深深扎根于这颗真挚的心中，

[ɪz] [welθ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hoʊldz] [nɑːt] , ['treʒərd] [ɪn] [juː; jʊ] .
Is wealth the world holds not , treasured in you .
是 财富 这 世界 持有 不是 , 珍藏 在 你 .

世间所没有的财富，在你心中才是最珍贵的。

['fɛrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bluːm] [aɪ] ['prɑːfər] [ðiː] ,
Fairest of all the bloom I proffer thee ,
最公平 的 全部 这 盛开 我 报价 你 ,

我将最美的花朵献给你，

[plʌkt] [frʌm; frəm] [jɑːn] ['gɑːrdn] [rer] , [sɪn'serəti] ;
Plucked from yon garden rare , Sincerity ;
拨弦 从 远 花园 稀有的 , 诚意 ;

从遥远的花园中摘取的珍稀之物，真诚；

[pjʊr] [bʌd] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [lʌv] , [ʃiːld] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ,
Pure bud of enduring love , shield thou me ,
纯的 芽 的 持久 爱 , 盾 你 我 ,

纯洁永恒的爱之花蕾，请庇护我，

[ænd; ənd] [ber] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn] ['tʃæstəti] .
And bear my soul to God in chastity .
和 熊 我的 灵魂 到 上帝 在 贞洁 .

愿我以贞洁之心将灵魂献给上帝。

['laɪfs] [deɪ]
LIFE'S DAY
生活的 天

生命之日

[ðaʊ] [sʌn] !
Thou Sun !
你 太阳 !

太阳啊！

[huːz] [smaɪl] [riːðz] ['ɜːrli] [mɔːrn] ,
whose smile wreathes early Morn ,
谁 微笑 花圈 早期的 早晨 ,

清晨，他的笑容萦绕四周。

[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [laɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [fər'lɔːrn] ,
A **cheerful** **light** **to** **those** **forlorn** **,**
一个 快乐 光 到 那些 绝望 ,

给那些孤独的人带来一丝光明

[ænd; ənd] [draɪz] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
And **dries** **the** **dripping** **eyes** **of** **dawn** **,**
和 干燥 这 滴落 眼睛 的 黎明 ,

拭去黎明时分泪珠，

[bles] ['laɪfs] [fliːt] [deɪ] [er] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [gɔːn] .
Bless **Life's** **fleet** **day** **ere** **she** **be** **gone** **.**
保佑 生活的 舰队 天 埃雷 她 是 已消失 .

愿生命在逝去之前，尽情享受这短暂的一天。

[tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ʃaɪn] [æz; əz] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] ,
Teach **her** **to** **shine** **as** **unto** **thee** **,**
教 她 到 闪耀 作为 到 你 ,

教导她像在你面前一样闪耀，

[ə; eɪ] ['lesər] [laɪt] [æz; əz] [niːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ,
A **lesser** **light** **as** **needs** **must** **be** **,**
一个 较少 光 作为 需求 必须 是 ,

根据需要，灯光可以调暗一些。

[ə; eɪ] [reɪ] [bent] [tɔːrd] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] ,
A **ray** **bent** **toward** **lonely** **places** **,**
一个 射线 弯曲 朝向 孤独 地方 ,

一道光线偏向寂寞的地方，

[sʌn] !
Sun **!**
太阳 !

太阳!

[huːz] [biːmz] [rɪ'flekt] [glæd] ['feɪsɪz] .
whose **beams** **reflect** **glad** **faces** **.**
谁 光束 反映 高兴的 面孔 .

光束映照出一张张喜悦的笑脸。

[aɪ] [æsk] [wen] ['laɪfs] [jʌŋ] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
I **ask** **when** **Life's** **young** **day** **is** **done** **,**
我 问 什么时候 生活的 年轻的 天 是 完毕 ,

我问，生命最初的一天何时结束?

[iːn] [æz; əz] [ðaɪ] ['æftərgloʊ] , [oʊ] [sʌn] !
E'en **as** **thy** **afterglow** **,** **O** **Sun** **!**
e'en 作为 你的 余辉 , 哦 太阳 !

甚至如同你的余晖，哦，太阳!

[aɪ] [maɪt] [bɪ'kwiːð] [wʌn] ['wɜːrði] [sɔːŋ] ,
I **might** **bequeath** **one** **worthy** **song** **,**
我 可能 遗赠 一 值得 歌曲 ,

我或许能留下一首值得传世的歌曲，

[ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [rɔːŋ] .
A **candle** **in** **a** **world** **of** **wrong** **.**
一个 蜡烛 在 一个 世界 的 错误的 .

在充满错误的世界里，一根蜡烛。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ]
FOR **YOU**
为了 你

为你

[ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] [sɪŋks]
The golden sun sinks
这 金的 太阳 水槽

金色的夕阳西沉

[ɑːn][ə; eɪ]['bʊzəm] [ʌv; əv] [bluː] ,
On a bosom of blue ,
在 一个 怀 的 蓝色的 ,

在一片蔚蓝的胸怀中，

[ə; eɪ] - ['smaɪlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
A - smiling for you ;
一个 - 微笑 为了 你 ;

为你微笑；

[waɪl] [iːtʃ] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [nest]
While each bird in the nest
尽管 每个 鸟 在 这 巢

巢中的每只鸟

['lʌlz] [hɜːr; hər]['taɪərd] [bruːd] [tuː; tə] [rest] ,
Lulls her tired brood to rest ,
平静 她 疲劳的 幼虫 到 休息 ,

她哄着疲惫的孩子们入睡，

[ə; eɪ] - [kruːnɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
A - crooning for you .
一个 - 低吟浅唱 为了 你 .

为你深情吟唱。

[ðə; ði] [wiːd] - ['blɔsəmz] [bloʊ]
The weed - blossoms blow
这 杂草 - 花朵 吹

野草花随风飘扬

[fʊl] [æz; əz][waɪld] ['flaʊərz] [duː] ,
Full as wild flowers do ,
满的 作为 荒野 花朵 做 ,

像野花一样盛开，

[ə; eɪ] - ['bluːmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
A - blooming for you ;
一个 - 盛开 为了 你 ;

为你绽放；

- [tiː][ɪz][maɪ] [hɑːrt] ['kæsts][ə; eɪ] [spel] ,
' T is my heart casts a spell ,
- T 是 我的 心 演员 一个 拼写 ,

我的心仿佛施了魔法，

[sets] [ðə; ði][plænts][ɪn][ðə; ði] [del]
Sets the plants in the dell
套 这 植物 在 这 戴尔

将植物栽种在山谷中

[ə; eɪ] - ['sprɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
A - springing for you .
一个 - 弹簧 为了 你 .

为你跳动。

[ə; eɪ] [mɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
A moth of the night
一个 蛾 的 这 夜晚

夜蛾

[ɪz][maɪ] [lʌv] — ['evər] [truː] ,
Is my love — ever true ,
是 我的 爱 一 曾经 真的 ,

我的爱——是否永远真挚?

[ə; eɪ] - ['wɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
A - winging for you ;
一个 - 翅膀 为了 你 ;

为你加油;

[laɪk] [jɑːn]['faɪərflaɪ][ˌaɪ 'tiː] [gləuz] ,
Like yon firefly it glows ,
喜欢 远 萤火虫 它 发光 ,

它像那只萤火虫一样闪闪发光,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɪndlɪθ] [ə'nuː]
As it kindleth anew
作为 它 肯德尔斯 重新

它重新燃起

[ə; eɪ] - ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
A - longing for you .
一个 - 渴望 为了 你 .

思念你。

['dɪstəns]
DISTANCE
距离

距离

['sʌmtaɪmz] [wen] ['westərn] [læmps][bɜːrn] [loʊ] ,
Sometimes when western lamps burn low ,
有时 什么时候 西 灯 烧伤 低的 ,

有时当西式油灯快没电的时候,

[aɪ] [fiːl] [ðiː] [nɪr] , [ðoʊ] [ðaʊ] [ɑːrt][fɑːr] ,
I feel thee near , tho thou art far ,
我 感觉 你 靠近 , 虽然 你 艺术 远的 ,

虽然你远在天边,但我感觉你就在身边。

[dʌθ; dəθ] ['pɑːrtɪŋ] [hiːl] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [noʊ] ,
Doth parting heal I long to know ,
确实 离别 愈合 我 长的 到 知道 ,

离别能否治愈伤痛? 我渴望知道。

[ɔːr] ['dɪstəns] [diːpər] [brænd][ðə; ði][skɑːr] .
Or distance deeper brand the scar .
或者 距离 更深 品牌 这 瘢痕 .

或者距离更深,使疤痕更加明显。

['sʌmtaɪmz] [wen] [tʃɪl] [ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] ,
Sometimes when chill the winds that blow ,
有时 什么时候 寒意 这 风 那 吹 ,

有时寒风凛冽,

[ðaɪ] ['spɪrɪt] [kɑːmz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
Thy spirit calms the atmosphere ,
你的 精神 平静 这 气氛 ,

你的神态安抚了周围的气氛。

[ə; eɪ] ['zefər] ['hɑːrtstrɪŋz] - ['lɪrɪk] [baʊ; boʊ] ,
A zephyr heartstrings ' lyric bow ,
一个 和风 心弦 - 歌词 弓 ,

微风轻拂心弦,奏响抒情的乐章。

[wɔːrm] [streɪnz] [ʌv; əv] ['meləd‌i] [aɪ] [hɪr] .
Warm strains of melody I hear .
温暖的 菌株 的 旋律 我 听到 .

我听到了温暖的旋律。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gloʊ] ,
Sometimes when in the evening glow ,
有时 什么时候 在 这 晚上 辉光 ,

有时在傍晚的余晖中，

[maɪ][soʊl] [siːmz] [ˌɪntə'lɔkt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ,
My soul seems interlocked with thine ,
我的 灵魂 似乎 互锁 和 你的 ,

我的灵魂似乎与你的灵魂交织在一起，

[waɪl] ['ɑːrtf(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
While artful shadows come and go ,
尽管 巧 阴影 来 和 去 ,

当巧妙的光影来来去去时，

[aɪ] [pɔːz] [tuː; tə][kwɑːf][ə; eɪ][drɪŋk] [dɪ'vaɪn] .
I pause to quaff a drink divine .
我 暂停 到 畅饮 一个 喝 神圣的 .

我停下来，痛饮了一杯美味佳酿。

[ə'loʊn]
ALONE
独自的

独自的

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] !
' Tis midnight !
- 的 午夜 !

已是午夜!

[wʌn] [loʊn][stɑːr][stændz][ə; eɪ]['faɪəri]['sentɪn(ə)l] ,
One lone star stands a fiery sentinel ,
一 孤独 星星 站立 一个 火热 哨兵 ,

一颗孤星屹立，像一位炽热的哨兵。

[huːz] ['iːg(ə)l] [aɪ] ['saɪləns] [wel] ,
Whose eagle eye portrayeth silence well ,
谁 鹰 眼睛 描绘 沉默 出色地 ,

谁的鹰眼能将寂静描绘得淋漓尽致，

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] !
Keeping watch !
保持 手表 !

保持警惕!

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] !
' Tis midnight !
- 的 午夜 !

已是午夜!

[ðə; ði] - ['pleɪntɪv] [skriːm] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [gluːm] ,
The screechowl's plaintive scream pierces the gloom ,
这 - 哀怨 尖叫 穿孔 这 愁云 ,

鸣角鸮凄厉的叫声划破了黑暗。

[ə'loʊn] [goʊz] [ʃiː; ʃi] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['kævərn] [tuːm] ,
Alone goes she forth from her cavern tomb ,
独自的 去 她 前进 从 她 洞穴 墓 ,

她独自一人走出了洞穴墓穴。

['meɪkɪŋ] [moʊn] !
Making moan !
制作 呻吟 !

呻吟!

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] !
' Tis midnight !
- 的 午夜 !

已是午夜!

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
Wrapt in the mourning garment of despair ,
包裹 在 这 丧 服装 的 绝望 ,

裹在绝望的丧服里,

[wʌn] [θɑt] “ [ə'loʊn] ” [in'ʃraudz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [er] ,
One thot “ Alone ” enshrouds the mystic air ,
一 思绪 “ 独自的 ” 裹尸布 这 神秘 空气 ,

“孤独”一词笼罩着神秘的气氛,

[ˌʌn'sɔ:t] !
Unsought !
不请自来 !

不请自来!

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] !
' Tis midnight !
- 的 午夜 !

已是午夜!

[ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [bel] [pi:lz] [fɔ:rθ] [ɪts]['dɪzməl][dɜ:rdʒ] ,
A doleful bell peals forth its dismal dirge ,
一个 悲伤的 钟 果皮 前进 它是 惨淡 挽歌 ,

哀伤的钟声奏响凄凉的挽歌,

[ə'loʊn] — [dɪm] ['spektəz] [tred] [ðæt] ['hɔ:ntɪd] [vɜ:rdʒ]
Alone — dim spectres tread that haunted verge
独自的 — 暗淡 幽灵 踏 那 闹鬼的 边缘

孤寂——幽暗的幽灵徘徊在那幽暗的边缘

['dɛθs] [oʊn] .
Death's own .
死亡人数 自己的 .

死神本人。

['wɪntər]
WINTER
冬天

冬天

[bli:k] [ænd; ənd] [tʃɪl] !
Bleak and chill !
苍凉 和 寒意 !

阴冷凄凉!

[bli:k] [ænd; ənd] [tʃɪl] !
Bleak and chill !
苍凉 和 寒意 !

阴冷凄凉!

['wɪntər] ['waɪndz][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [bloʊ] ,
Winter winds are bound to blow ,
冬天 风 是 边界 到 吹 ,

冬天的寒风一定会吹起,

[θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hɪl]
Thru **the** **valley** **,** **o'er** **the** **hill**
通过 这 谷 ， 超过 这 爬坡道

穿过山谷，翻过山丘

[æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] .
At **their** **will** **.**
在 他们的 将要 .

随心所欲。

['wɪntər] [wɪnd] !
Winter **wind** **!**
冬天 风 !

凛冽的寒风!

[duː][biː; bi][kaɪnd] !
Do **be** **kind** **!**
做 是 种类 !

请善待他人!

[aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [fɔːr]
I **know** **little** **children** **four**
我 知道 小的 孩子们 四

我知道四个小孩。

[ðə; ði] [wʊlf] [stændz] ['evər] ['haʊlɪŋ]
The **wolf** **stands** **ever** **howling**
这 狼 站立 曾经 嚎叫

那匹狼伫立不倒，不停嚎叫。

[æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] .
At **their** **door** **.**
在 他们的 门 .

就在他们家门口。

['wɪntər] [wɪnd] !
Winter **wind** **!**
冬天 风 !

凛冽的寒风!

[oʊ] , [biː; bi][kaɪnd] !
Oh **,** **be** **kind** **!**
哦 ， 是 种类 !

请善待我!

[dʒʌst][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [læk] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Just **to** **those** **who** **lack** **for** **food** **,**
只是 到 那些 WHO 缺少 为了 食物 ，

只对那些缺乏食物的人，

[juː; jʊ][dɪ'vaʊər][ðer; ðər]['skænti]['fjuːəl]
You **devour** **their** **scanty** **fuel**
你 吞食 他们的 稀少 燃料

你吞噬了他们稀少的燃料

[ɪn] [sʌtʃ] [muːd] .
In **such** **mood** **.**
在 这样的 情绪 .

在这种心情下。

[bliːk] [ænd; ənd] [tʃɪl] !
Bleak **and** **chill** **!**
苍凉 和 寒意 !

阴冷凄凉!

[bliːk] [ænd; ənd] [tʃɪl] !
Bleak and chill !
苍凉 和 寒意 !

阴冷凄凉!

[ðoʊ][jʊr; jər]['waɪndz][mʌst; məst]['evər] [bloʊ] ,
Tho your winds must ever blow ,
虽然 你的 风 必须 曾经 吹 ,

即便你的风永远都在吹,

[tiːtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæθ]
Teach the heart of him who hath
教 这 心 的 他 WHO 有

教导那拥有.....的人的心

[ɔːl][ðə; ði][woʊ] .
All the woe .
全部 这 悲哀 .

所有的苦难。

['lʌvz] ['mesɪdʒ]
LOVE'S MESSAGE
爱的 信息

爱的讯息

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] ['evriwer] !
Apple blossoms everywhere !
苹果 花朵 到处 !

到处都是苹果花!

[waɪt] [wɪŋz] ['seɪlɪŋ] ['sentɪd] [er] ,
White wings sailing scented air ,
白色的 翅膀 帆船 香味 空气 ,

白色翅膀乘着芬芳的空气翱翔,

[tuː; tə] ['ferilænd] — [ɑːn]['vɜːrn(ə)l] [briːz] ;
To fairyland — on vernal breeze ;
到 仙境 — 在 春季 微风 ;

乘着春风，前往仙境;

[ɑːrt] [ðaʊ] [wɑːftɪŋ] ['lʌvz] ['mesɪdʒ] —
Art thou wafting love's message —
艺术 你 飘动 爱的 信息 —

你是在传递爱的讯息吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ?
From the trees ?
从 这 树木 ?

从树上?

[maɪ] ['trɪbjuːt]
MY TRIBUTE
我的 贡

我的致敬

[ðaʊ] ['mæstər] !
Thou master !
你 掌握 !

主人啊!

['deftli] [æz; əz] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] ,
deftly as Nature herself ,
巧妙地 作为 自然 她自己 ,

如同大自然本身一般巧妙,

[ə'weiks] [jɑ:n] ['sli:pɪŋ] [bʌd] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] ,
Awakes yon sleeping bud in early spring ,
醒来 远 睡眠 芽 在 早期的 春天 ,

唤醒早春沉睡的花蕾

[i:n] [ni:θ] [ðaɪ] ['dʒentlər] , ['gaɪlləs] [tʌtʃ] , [mɪ'θɪŋks]
E'en neath thy gentler , guileless touch , methinks
e'en 下方 你的 更温和 , 朴实 触碰 , 我觉得

即使在你温柔纯真的触碰下，我想

[ə; eɪ] [soʊl] ['oʊps] [waɪd] , - [tɪz] ['mju:zɪks] ['weɪkənɪŋ] .
A soul opes wide , ' tis Music's wakening .
一个 灵魂 操作 宽的 , - 的 音乐的 觉醒 .

灵魂敞开，那是音乐的觉醒。

[ðaʊ] , ['ʃeɪpən] [ɪn] [kleɪ] , [ɑ:rt] [baɪ] ['hɛvən] ['məʊldɪd] ,
Thou , shapen in clay , art by Heav'n moulded ,
你 , 形状 在 黏土 , 艺术 经过 天堂 模制 ,

你，泥塑而成，是上天精心塑造的艺术品，

[θru:] [ði:] [aɪ] [sens] [bəuθ] ['hju:mən] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
Thru thee I sense both human and divine ,
通过 你 我 感觉 两个都 人类 和 神圣的 ,

透过你，我感受到人性和神性。

[ðɪs] , ['gɑ:dz] [gɪft] , [wɪ'ðɪn] [ðaɪ'self] [en'fəʊldid] ,
This , God's gift , within thyself enfolded ,
这 , 神的 礼物 , 之内 你自己 包裹 ,

这是上帝的恩赐，蕴藏在你自身之中。

[pə'veɪdz] [ðə; ði] [er] [maɪ] ['spɪrɪt] [bri:ðz] [ʌv; əv] [ðaɪn] .
Pervades the air my spirit breathes of thine .
普遍存在 这 空气 我的 精神 呼吸 的 你的 .

我的灵魂呼吸着你的气息，空气中弥漫着你的气息。

[ber] [ˌem 'i:] [ə'fɑ:r] , [bɪ'jɑ:nd] [mə'dʒestɪk] ['pɔ:rtl] ,
Bear me afar , beyond majestic portal ,
熊 我 远方 , 超过 雄伟 门户网站 ,

带我远行，越过雄伟的门户，

[daʊn] ['lɔɪəl] ['ɑ:rts] [lɔ:st] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Down loyal Art's lost corridor of Time ,
向下 忠诚 艺术的 丢失的 走廊 的 时间 ,

沿着忠诚的艺术迷失的时间走廊，

['hju:mən] - ['hɑrtɪd] [soʊl] , ['ekoʊ] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,
Human - hearted soul , echo immortal ,
人类 - 心地 灵魂 , 回声 不朽 ,

人心之魂，回响不朽，

[li:d] [ðaʊ] [ˌem 'i:] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [noʊts] [sə'blaɪm] .
Lead thou me inspired by living notes sublime .
带领 你 我 灵感 经过 活的 笔记 升华 .

请引领我，让我沉浸在美妙的生命乐章中。

-
HEARTBLOOM
-

心形花

[wen] [lʌv] [ɪz] [ðer; ðər] , [wʌn] [æsks] [nɑ:t] [wens] [hi:; hi] [keɪm] ,
When love is there , one asks not whence he came ,
什么时候 爱 是 那里 , 一 问 不是 何处 他 来了 ,

当爱存在时，人们不会问他从何而来。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [welθ] [hi:; hi][dʌθ; dəθ] [bɪ'stoʊ] ;
Enough to know the wealth he doth bestow ;
足够的 到 知道 这 财富 他 确实 赐给 ;

足以了解他所赐予的财富;

[ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [hɑ:rt] ['blɔsəmz] , [ðen] [bə:sts] [ðə; ði] [seɪm] ,
A budding heart blossoms , then bursts the same ,
一个 萌芽 心 花朵 , 然后 爆发 这 相同的 ,

一颗含苞待放的心绽放，然后又迅速凋零。

['weðər] [ɪn] [relm] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪ'steɪt] [ɔ:r] [loʊ] .
Whether in realm of high estate or low .
无论 在 领域 的 高的 财产 或者 低的 .

无论是在高档住宅区还是低档住宅区。

['krɪmz(ə)n][ðə; ði]['flaʊər] , [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][laɪf][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] ,
Crimson the flow'r , touched by the life it gives ,
赤红 这 花朵 , 感动 经过 这 生活 它 给予 ,

花朵绯红，被它所赋予的生命所触动。

['ru:tɪd] [ɪn][wɜ:rks][ʌv; əv] [feɪθ] , [lʌv] ['evər][laɪvz; lɪvz] ,
Rooted in works of faith , love ever lives ,
根 在 作品 的 信仰 , 爱 曾经 生活 ,

爱因信称义，永存。

[ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,
Aglow with thrilling warmth of sentiment ,
闪耀 和 惊险 温暖 的 情绪 ,

洋溢着令人心潮澎湃的温暖情感，

[i:tʃ] [soʊl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [faʊnt] [ʌv; əv] [swi:t] ['kɑ:ntent] .
Each soul becomes a fount of sweet content .
每个 灵魂 变成 一个 喷泉 的 甜的 内容 .

每个灵魂都成为甜蜜满足的源泉。

[ðə; ði] [blu:m] , [krʌʃt] , [tɜ:rnz][tu:; tə] ['mʌðər] [ɜ:rθ] [wʌns] [mɔ:r] ,
The bloom , crushed , turns to Mother Earth once more ,
这 盛开 , 碎 , 转弯 到 母亲 地球 一次 更多的 ,

凋零的花朵，再次回归大地母亲。

[ə'nu:] ['si:kɪθ] [streŋθ] [ɪn]['raɪzɪŋ][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ;
Anew seeketh strength in rising as before ;
重新 寻求 力量 在 上升 作为 前 ;

它像以前一样，在崛起中寻求力量;

[ðoʊ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] [help][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ,
Tho years of healing help to right the wrong ,
虽然 年 的 康复 帮助 到 正确的 这 错误的 ,

虽然多年的疗愈有助于纠正错误，

[ə; eɪ] ['bli:dɪŋ] [hɑ:rt] [kæn; kən]['nevər] [bi:t] [æz; əz] [strɔ:ŋ] .
A bleeding heart can never beat as strong .
一个 出血 心 能 绝不 打 作为 强的 .

一颗流血的心永远跳不起来。

['dɛθs] ['spektər]
DEATH'S SPECTRE
死亡人数 幽灵

死神的幽灵

['bɔɪənt] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] ['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪts] ,
Buoyant like the waves our spirits ,
浮力 喜欢 这 波浪 我们的 烈酒 ,

我们的精神如同波浪般轻盈，

[bɔːrn] ['iːstwərd] [baɪ][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [braɪn] ,
Borne eastward by the foaming brine ,
出生 向东 经过 这 起泡 盐水 ,

被翻腾的盐水向东带动，

[tɪl] [ðə; ði][bænd][ɪn]['leɪzi] ['rɪpəlz] ,
Till the band in lazy ripples ,
直到 这 乐队 在 懒惰的 涟漪 ,

直到乐队像懒洋洋的涟漪般起伏，

[set] ['drɪftɪŋ] ['ʃɔːrwərd] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Set drifting shoreward “ Auld Lang Syne .
放 漂流 向岸边 “ 奥尔德 朗 同步 .

让《友谊地久天长》的旋律漂向岸边。

” [smaɪl] [fɔːr; fər] [smaɪl] , [ə'mɪd][ter; tɪ(ə)r][fɔːr; fər][ter; tɪ(ə)r] ,
” Smile for smile , amid tear for tear ,
” 微笑 为了 微笑 , 之中 撕 为了 撕 ,

“以微笑回应微笑，以泪回应泪水。”

['læviʃt] [ɪn] [lʌv] [ðæt] ['feɪtfl] [deɪ] ,
Lavished in love that fateful day ,
慷慨的 在 爱 那 命运的 天 ,

在那命运攸关的一天，沉浸在爱河之中

[waɪl] ['frɔːθɪŋ] ['biləuz] ['fɜːrtɪvli] ,
While frothing billows furtively ,
尽管 起泡 波澜 偷偷摸摸 ,

泡沫悄然翻滚，

[tɔːst] [haɪ] [ðer; ðər][kæps][ɪn]['məːθful] [pleɪ] .
Tossed high their caps in mirthful play .
抛掷 高的 他们的 帽子 在 欢乐的 玩 .

他们欢快地将帽子高高抛起。

[ə; eɪ] [fraʊn] [suːn] [krɒst][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [skaɪ] ,
A frown soon crost the gleaming sky ,
一个 皱眉 很快 十字架 这 闪闪发光 天空 ,

不久，阴云笼罩了波光粼粼的天空。

['dɑːrkər][ænd; ənd]['greɪvər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ,
Darker and graver it became ,
较暗 和 刻刀 它 成为 ,

气氛变得更加阴沉沉重。

- [ræθ] [ðen] [fel] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,
Glow'ring wrath then fell from on high ,
- 愤怒 然后 跌倒 从 在 高的 ,

怒火如炬，从天而降。

[hɜːr; hər]['æŋgər] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ə'fleɪm] .
Her anger struck our ship aflame .
她 愤怒 击 我们的 船 燃烧 .

她的怒火点燃了我们的船。

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌpliənts] ,
A host of patient suppliants ,
一个 主持人 的 病人 申诉人 ,

一大批病人恳求者，

[wɪð; wɪθ] ['penɪtəns] [iːtʃ] [hɑːrt] [dɪd][bɜːrn] ,
With penitence each heart did burn ,
和 忏悔 每个 心 做过 烧伤 ,

每一颗心都燃烧着忏悔之火。

[kræʃ] !
Crash **!**
碰撞 !

碰撞!

[wʌn] ['siːðɪŋ] [sɜːrdʒ] [broʊk] [ɔː(r)] [juː 'es] ,
one **seething** **surge** **broke** **o'er** **us** **,**
一 沸腾 涌 打破 超过 我们 ,

一股汹涌澎湃的浪潮向我们袭来,

['rendɪŋ] [ə'sʌndər] [baʊ; boʊ] [frʌm; frəm] [stɜːrn] .
Rending **asunder** **bow** **from** **stern** **.**
渲染 分离 弓 从 船尾 .

从船尾撕裂船头。

[dʌz] [gɑːd] [stɪl] [lɪv; laɪv] [wer] ['tɔːrment] [dwelz] ,
Does **God** **still** **live** **where** **torment** **dwells** **,**
做 上帝 仍然 居住 在哪里 折磨 居住地 ,

上帝是否依然居住在充满苦难的地方?

[ðaʊ] ['brændɪd] ['spektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Thou **branded** **spectre** **of** **the** **night** **,**
你 品牌 幽灵 的 这 夜晚 ,

你这夜幕下的幽灵,

[aɪ] ['tʃælɪndʒ] [piːs] , [ɪf] [piːs] [biː; bi] [gɑːd] ,
I **challenge** **Peace** **,** **if** **Peace** **be** **God** **,**
我 挑战 和平 , 如果 和平 是 上帝 ,

我向和平发起挑战,如果和平是上帝的话。

[tuː; tə] ['θrɑːtl] [hel] , [huː] ['siːmɪθ] [maɪt] .
To **throttle** **Hell** **,** **who** **seemeth** **might** **.**
到 风门 地狱 , WHO 似乎 可能 .

扼杀地狱,它似乎有这个能力。

['driːmiŋ]
DREAMING
做梦

梦境

[mɪd] [iːtʃ] ['glɪmər] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ,
Mid **each** **glimmer** **of** **sunlight** **,**
中 每个 微光 的 阳光 ,

在每一缕阳光闪烁之时,

[ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [duː] ,
On **the** **early** **morning** **dew** **,**
在 这 早期的 早晨 露 ,

清晨的露水中,

[rɪ'freʃɪŋ] [θɑːts] [keɪm] [truːp] ,
Refreshing **thots** **came** **trooping** **,**
令人耳目一新 想法 来了 军队集结 ,

令人耳目一新的想法纷至沓来,

[oʊld] - [taɪm] ['memərɪz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] .
Old **-** **time** **memories** **and** **you** **.**
老的 - 时间 回忆 和 你 .

旧时的回忆,还有你。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðaɪ] ['futsteps] ['fɔːlɪŋ] ,
I **could** **hear** **thy** **footsteps** **falling** **,**
我 可以 听到 你的 脚步声 坠落 ,

我能听到你脚步声的落下,

[daʊt] [ɪn] [sliːp] [ɔːl][kæst] [ə'sʌndər] ,
Doubt in sleep all cast asunder ,
怀疑 在 睡觉 全部 投掷 分离 ,

睡梦中所有的疑虑都被驱散了。

['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðiː] , ['evər] ['driːmiŋ] ,
Dreaming of thee , ever dreaming ,
做梦 的 你 , 曾经 做梦 ,

梦见你，一直梦见你，

[lɔːst] [ɪn] [lʌv] [aɪ] ['siːst] [tuː; tə] ['wʌndər] .
Lost in love I ceased to wonder .
丢失的 在 爱 我 停止 到 想知道 .

沉浸在爱河中，我不再疑惑。

- [twʌz] [ðə; ði] ['bluːˌbɜːrdz] ['lɪrɪk] [noʊt] ,
' Twas the bluebird's lyric note ,
- 那是 这 蓝鸟的 歌词 笔记 ,

那是蓝鸟的歌声，

['welkəmd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Welcomed me to light of day ,
欢迎 我 到 光 的 天 ,

迎接我重见天日，

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [kɪs] [ə'pɑːn] [maɪ] [lɪps] ,
With thy kiss upon my lips ,
和 你的 吻 之上 我的 嘴唇 ,

你的吻落在我的唇上，

[ræpt] [ɪn] ['ekstəsi] [aɪ] [leɪ] .
Wrapt in ecstasy I lay .
包裹 在 狂喜 我 躺 .

我沉浸在极乐之中躺着。

['seɪlɪŋ]
SAILING
帆船

帆船

['oʊnli] [læst] [naɪt] ,
Only last night ,
仅有的 最后的 夜晚 ,

就在昨晚，

[maɪ] [laɪf] !
My life !
我的 生活 !

我的人生!

[maɪ] [laɪt] !
my light !
我的 光 !

我的光!

['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [niːθ] ['saɪlənt] [muːn] ,
Sailing the sea ' neath silent moon ,
帆船 这 海 - 下方 沉默的 月亮 ,

在寂静的月光下航行于大海，

[ðɪs] [hɑːrt] [sent] [ðiː] [ɪts] ['sɑːvrɪn] [buːn] ;
This heart sent thee its sovereign boon ;
这 心 发送 你 它是 主权 恩惠 ;

这颗心将它至高无上的恩赐赐予了你;

[ðaɪ] ['spɪrɪt] [si:md] [wʌn] ['glɔ:riəs] [dʒem] ,
Thy spirit seemed one glorious gem ,
你的 精神 似乎 一 辉煌 宝石 ,

你的灵魂宛如一颗璀璨的宝石，

[set] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['daɪədem] .
Set in a royal diadem .
放 在 一个 皇家 冠冕 .

镶嵌在皇家冠冕中。

[kʌm] [ðaʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Come thou to me ,
来 你 到 我 ,

到我这里来，

['oʊvər][ðə; ði] [si:] !
Over the sea !
超过 这 海 !

越过大海！

[graʊl] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l] !
Growl and grumble !
咆哮 和 叽 !

咆哮和咕哝！

[fju:m] [ænd; ənd]['mʌmb(ə)l] !
Fume and mumble !
烟 和 咕哝 !

怒气冲冲，嘟囔着！

['mæd.kæp] !
Madcaps !
疯子 !

疯子！

[let] ['fjʊri] [li:d] [ðə; ði] [wei] ,
let Fury lead the way ,
让 愤怒 带领 这 方式 ,

让弗瑞带头吧。

['aʊər; ɑ:r] ['lɔɪəl] [ʃɪp] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] [beɪ] ,
Our loyal ship will reach the bay ,
我们的 忠诚 船 将要 抵达 这 湾 ,

我们忠诚的船只将抵达海湾。

[pi:s] - [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [tʃɪr] ,
Peace caroleth her song of cheer ,
和平 - 她 歌曲 的 欢呼 ,

和平颂歌，

[wer] [lʌv] [ə'baidz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] ,
Where love abides there is no fear ,
在哪里 爱 遵守 那里 是 不 害怕 ,

有爱的地方就没有恐惧。

[tɔ:s] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] !
Toss and tumble !
折腾 和 翻滚 !

翻滚嬉戏！

[reɪdʒ] [ænd; ənd]['rʌmb(ə)l] !
Rage and rumble !
愤怒 和 隆隆 !

怒吼吧！

[sɪŋ] ['foʊmɪŋ] [siː] ,
Sing foaming sea ,
唱歌 起泡 海 ,

歌唱翻腾的海浪，

[sɪŋ] [ðaʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Sing thou to me !
唱歌 你 到 我 !

请为我歌唱!

[preɪz] [lʌv] [ɪn]['mɑːdɪst] ['lɪtəni] ,
Praise love in modest litany ,
称赞 爱 在 谦虚的 连祷 ,

用谦逊的祷文赞美爱，

[swel] [fɔːrθ] [wʌn] ['maɪti] ['sɪmfəni] ,
Swell forth one mighty symphony ,
膨胀 前进 一 强大的 交响乐 ,

奏响一曲雄伟的交响乐，

[tɪl] ['gɑːdz][ɪg'zʌltənt][həusts][rɪ'plaɪ] ,
Till God's exultant hosts reply ,
直到 神的 眉飞色舞 主持人 回复 ,

直到上帝欢欣雀跃的众神回应，

[swɪŋ] [loʊ] !
Swing low !
摇摆 低的 !

挥杆幅度要小!

[ðen] [haɪ] !
then high !
然后 高的 !

然后是高!

[rest] ['drɔːɪθ] [naɪ] !
Rest draweth nigh !
休息 绘制 夜 !

安息的日子临近了!

[briːð] [jɔːnɪŋ] [diːp] ,
Breathe yawning Deep ,
呼吸 打哈欠 深的 ,

深呼吸，打个哈欠，

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [sliːp] .
The breath of Sleep .
这 气息 的 睡觉 .

睡眠的呼吸。

['fɪʃɪn]
FISHIN
钓鱼

钓鱼

- [wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ə; eɪ] ['felər] ['eni] ,
' Would you blame a feller any ,
- 会 你 责备 一个 伙计 任何 ,

你会责怪一个人吗?

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'gloʊ] ,
If the sun was all aglow ,
如果 这 太阳 曾是 全部 闪耀 ,

如果太阳光芒四射，

[ɪf] [hɪz; ɪz][pɑː][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['miːtɪn] - ,

If	his	pa	had	gone	to	meetin	'	,
如果	他的	帕	有	已消失	到	会议	-	,

如果他爸爸去开会了，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][mɑː][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][goʊ] .

An	'	his	ma	was	soon	to	go	.
一个	-	他的	玛	曾是	很快	到	去	.

他的母亲不久就要去世了。

[ðen] [ɪf] [hɪz; ɪz][mɑː][hæd; həd] [rɪgd] [hɪm; ɪm][aʊt]

Then	if	his	ma	had	rigged	him	out
然后	如果	他的	玛	有	作弊	他	出去

如果他妈妈真的把他骗走了

[ɪn][tɑːgz][fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

In	togs	for	Sunday	-	school	,
在	泳衣	为了	星期日	-	学校	,

穿着主日学校的校服，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd]['ɑːrgjuːd]

If	his	chum	came	by	and	argued
如果	他的	密友	来了	经过	和	争论

如果他的朋友过来争吵的话

- [twʌz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [ruːl] .

'	Twas	no	need	to	go	by	rule	.
-	那是	不	需要	到	去	经过	规则	.

没必要按规矩办事。

[ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] ['eni] [hɑːrm] ,

Is	there	really	any	harm	,
是	那里	真的	任何	伤害	,

真的会有什么害处吗?

[ɪf] [ə; eɪ] ['felər] [dʌz] [noʊ] [rɔːŋ] ,

If	a	feller	does	no	wrong	,
如果	一个	伙计	做	不	错误的	,

如果一个人没有做错任何事，

[bʌt; bət][ʒuːˌdʒuːs] - [teɪks] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪn] - ['tæk(ə)l]

But	jus	'	takes	his	fishin	'	tackle
但	果汁	-	需要	他的	钓鱼	-	处理

但他只是带上了他的钓鱼用具

[æn; ən] - [goʊz] ['mɑːrtʃɪn] - [streɪt] [ə'lɔːŋ] ;

An	'	goes	marchin	'	straight	along	;
一个	-	去	马尔金	-	直的	沿着	;

径直向前走去;

[ʒuːˌdʒuːs] - [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər][baɪ'tiːn]

Jus	'	to	where	the	fish	are	bitin
果汁	-	到	在哪里	这	鱼	是	咬

就到鱼儿上钩的地方去

- [æt; ət][ə; eɪ][məuz] - [aʊt'lændɪʃ] [reɪt] ,

'	At	a	mos	'	outlandish	rate	,
-	在	一个	莫斯	-	古怪的	速度	,

“以极其离谱的速度”，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [bleɪm] [ə; eɪ] ['felər] ['eni]

Could	you	blame	a	feller	any
可以	你	责备	一个	伙计	任何

你能责怪一个人吗?

- [kɔːz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɪgɪn] - [beɪt] .
' Cause he went to diggin ' bait .
- 原因 他 去 到 挖掘 - 饵 .

因为他去挖诱饵了。

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ə; eɪ] ['fɛlərz] ['dædi] ,
Could you blame a feller's daddy ,
可以 你 责备 一个 伙计们 爸爸 ,

你能怪罪一个人的父亲吗?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [vaʊ] ,
Should he make a solemn vow ,
应该 他 制作 一个 庄严 发誓 ,

如果他立下庄严誓言，

[ðæt] [hɪz; ɪz] - [get] [ə; eɪ] - - ,
That his sonny'd get a trouncin ' ,
那 他的 - 得到 一个 - - ,

他儿子肯定会被打得鼻青脸肿。

[ðoʊ] - [twʊd] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['fæməli] [roʊ] ;
Tho ' twould start a family row ;
虽然 - 特沃德 开始 一个 家庭 排 ;

虽然这会引发家庭争吵;

[wen] [tuː; tə] [klæs] [ðə; ði] [kɪdz] [keɪm] - - ,
When to class the kids came troopin ' ,
什么时候 到 班级 这 孩子们 来了 - - ,

孩子们成群结队地来到教室。

['evri] ['felər] , [ɔːl] [seɪv] [wʌn] ,
Every feller , all save one ,
每一个 伙计 , 全部 节省 一 ,

除了一个人以外，其他所有人都一样。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃɪn] - ['tæk(ə)l]
When he found the fishin ' tackle
什么时候 他 成立 这 钓鱼 - 处理

当他找到钓鱼用具时

[tuː; tə] [biː; bi] ['mɪsɪn] - — [laɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
To be missin ' — like his son .
到 是 米辛 - — 喜欢 他的 儿子 .

失踪了——就像他的儿子一样。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn]
“ To think , ” says he , “ a son of mine
“ 到 思考 , ” 说道 他 , “ 一个 儿子 的 矿

“想想，”他说，“我的儿子。”

[wʊd] [breɪk] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,
Would break the Sabbath day ,
会 休息 这 安息日 天 ,

会违反安息日，

['hiːl] [kɔːz] [ðɪs] [hed] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [ɪn] [ʃeɪm]
He'll cause this head to bow in shame
地狱 原因 这 头 到 弓 在 耻辱

他会让这颗头颅羞愧地低下。

[waɪl] - - ['ɝːθs] ['haɪweɪ] .
While trudgin ' earth's highway .
尽管 - - 地球的 公路 .

在地球的高速公路上艰难跋涉。

” [ðen] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [reɪdʒ] - [hɪm; ɪm] ,
” Then a righteous rage o'ertook him ,
” 然后 一个 正义 愤怒 - 他 ,

“然后，一股义愤填膺的怒火攫住了他，

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæts] [læʃ] [æt; ət] [si:] ,
Like a ship that's lashed at sea ,
喜欢 一个 船 那就是 鞭打 在 海 ,

就像一艘被海浪拍打的船，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [straɪdz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['nɪrər]
While his long strides brought him nearer
尽管 他的 长的 步幅 带来 他 更近

他迈着大步，一步一步地靠近了

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz][sʌn] [maɪt] [bi:; bi] .
The spot where his son might be .
这 点 在哪里 他的 儿子 可能 是 .

他儿子可能所在的地方。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][sʌn][ðer; ðər] ,
when he saw his son there ,
什么时候 他 锯 他的 儿子 那里 ,

当他看到儿子在那里时，

[ʒu:ˌdʒu:s] - - - [æt; ət][ðə; ði][laɪn] ,
Jus ' atuggin ' at the line ,
果汁 - - - 在 这 线 ,

只是在拉扯那条线，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:nstər] [fɪʃ] - - ;
With a monster fish adanglin ' ;
和 一个 怪物 鱼 - - ;

挂着一条巨型鱼;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌(Poems)
第2/2页

(- [twʌz] [ə; eɪ][spɔ:rt][hi:; hi] [tu:] [θɔ:t] [faɪn] ！)
(' Twas a sport he too thought fine !)
(- 那是 一个 运动 他 也 想法 美好的！)

（他也觉得这项运动很棒！）

[hɪz; ɪz][oʊld] [aɪz] [ʒu:ˌdʒu:s] - [fel] [ə; eɪ] - ['dænsɪn] - ,
His old eyes jus ' fell a - dancin ' ,
他的 老的 眼睛 果汁 - 跌倒 一个 - 跳舞 - ,

他那双老眼睛仿佛在跳舞，

[laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [bɔ:rn] [baɪ][ə; eɪ] [bri:z] ,
Like the waves borne by a breeze ,
喜欢 这 波浪 出生 经过 一个 微风 ,

如同微风吹拂的波浪，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz][set][ə; eɪ] - ['sɪŋɪn]
An ' his soul was set a - singin
一个 - 他的 灵魂 曾是 放 一个 - 唱歌

他的灵魂开始歌唱

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn] [ˌnɪr'baɪ] [tri:z] .
' With the birds in nearby trees .
- 和 这 鸟类 在 附近 树木 .

"和附近树上的鸟儿一起。"

[wʊd] [ju:; jʊ] [bleɪm] [ə; eɪ] ['fɛlərz] ['dædi] ,
Would you blame a feller's daddy ,
会 你 责备 一个 伙计们 爸爸 ,

你会责怪一个人的父亲吗?

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [breɪk] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [vaʊ] ,
Should he break a solemn vow ,
应该 他 休息 一个 庄严 发誓 ,

如果他违背了庄严的誓言，

[æn; ən] - [help][ə; eɪ][læd][tu:; tə][lʌg] [ə'weɪ]
An ' help a lad to lug away
一个 - 帮助 一个 小伙子 到 凸耳 离开

帮小伙子搬走

[ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] - [ə'laʊ] ?
All the fish the law'd allow ?
全部 这 鱼 这 - 允许 ?

法律允许捕捞的所有鱼类?

['hu:d] [bɪ'grʌdʒ] [dæd]['eni] ['pleʒər] ,
Who'd begrudge dad any pleasure ,
谁会 怨恨 爸爸 任何 乐趣 ,

谁会嫉妒爸爸的快乐呢?

([wen] [hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz]['bɛn.dɪn] - [loʊ] ,)
(When his sun was bendin ' low ,)
(什么时候 他的 太阳 曾是 本丁 - 低的 ,)

（当他的太阳西斜时,）

[wɪtʃ] [maɪt] [set] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hɑːrt] ['biːtɪn]
Which might set his old heart beatin
哪个 可能 放 他的 老的 心 殴打

这或许能让他重新振作起来。

- [wɪð; wɪθ] [lɔːst] ['kɔrdz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
' With lost chords of long ago .
- 和 丢失的 和弦 的 长的 前 .

“带着很久以前遗失的和弦。”

['laɪfs] ['sʌnset]
LIFE'S SUNSET
生活的 日落

生命的日落

[ðaɪ] [deɪ] [ɪz] [fɑːr] [spent] ,
Thy day is far spent ,
你的 天 是 远的 花费 ,

你的一天已经过去很久了，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [naɪt] ['drɔːɪθ] [naɪ] ,
And thy night draweth nigh ,
和 你的 夜晚 绘制 夜 ,

你的黑夜即将来临，

['laɪfs] ['sʌnset] [æt; ət] ['iːv(ə)n] ,
Life's sunset at even ,
生活的 日落 在 甚至 ,

生命的日落，就在此时，

[ʃaɪnz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ɑːn] [haɪ] .
Shines forth from on high .
闪耀 前进 从 在 高的 .

从高处闪耀而出。

[ɪ'tɜːrnətiz] [dɑːn] ,
Eternity's dawn ,
永恒的 黎明 ,

永恒的黎明，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] ,
As the closing of day ,
作为 这 结束 的 天 ,

随着一天的结束，

- [tɪz] ['ʃædoʊ] [ɔːr] ['sʌnbiːm]
' Tis shadow or sunbeam
- 的 阴影 或者 阳光

是阴影还是阳光

[ðaɪ] [weɪ] .
Precedeth thy way .
优先 你的 方式 .

走在你的前面。

[ə; eɪ] [laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaɪn] ,
A life such as thine ,
一个 生活 这样的 作为 你的 ,

像你这样的人生，

[ɪz] [ɪn'spaɪərd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Is inspired from above ,
是 灵感 从 多于 ,

灵感源自上方，

[ˌriːˈbɔːrn][ʌv; əv]['gɑːdz]['spɪrɪt] ,
Reborn **of** **God's** **spirit** **,**
重生 的 神的 精神 ,

藉由神的灵而重生，

[ɪˈmɜːrst] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Immersed **in** **his** **love** **.**
沉浸式 在 他的 爱 .

沉浸在他的爱中。

[swiːt] [streɪnz] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,
Sweet **strains** **from** **afar** **,**
甜的 菌株 从 远方 ,

远处传来甜美的香气，

[ðaɪ] [rɪtʃ] ['entrəns] [dʌθ; dəθ] [reɪz] ,
Thy **rich** **entrance** **doth** **raise** **,**
你的 富有的 入口 确实 增加 ,

你丰盛的入场令人瞩目，

[waɪl] [jɑːn] ['hev(ə)nli] ['kwaɪər]
While **yon** **Heavenly** **choir**
尽管 远 天上 唱诗班

当那天上的合唱团

[sɪŋz] ['ænθəmz] [ʌv; əv] [preɪz] .
Sings **anthems** **of** **praise** **.**
唱歌 国歌 的 称赞 .

唱赞美诗。

[ðə; ði] ['medoʊlɑːrk]
THE **MEADOWLARK**
这 草地云雀

草地云雀

[ðə; ði] ['medoʊlɑːrk] - [hɪz; ɪz] ['græsi] [weɪ] ,
The **meadowlark** **wingeth** **his** **grassy** **way** **,**
这 草地云雀 - 他的 草丛 方式 ,

云雀展翅飞翔，穿梭在草地上。

[hɪz; ɪz] ['pleɪntɪv] [noʊt] [rɪŋz] [klɪr] ,
His **plaintive** **note** **rings** **clear** **,**
他的 哀怨 笔记 戒指 清除 ,

他哀怨的声音清晰可闻。

[hiː; hi] ['siːkɪθ] ['ʃeltər] - [niːθ] [ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ]
He **seeketh** **shelter** **'** **neath** **the** **new** **-** **mown** **hay**
他 寻求 庇护所 - 下方 这 新的 - 修剪过的 干草

他躲在刚割过的干草下。

[hɪz; ɪz] [fluːt] - [laɪk] [vɔɪs] [wiː; wi] [hɪr]
His **flute** **-** **like** **voice** **we** **hear**
他的 长笛 - 喜欢 嗓音 我们 听到

我们听到他那如笛子般悦耳的声音

“ [sprɪŋ] [oʊ] - [ðə; ði] [jɪr] !
“ **Spring** **o** **'** **the** **year** **!**
“ 春天 o - 这 年 !

“一年中的春天！”

[sprɪŋ] [oʊ] - [ðə; ði] [jɪr] !
Spring **o** **'** **the** **year** **!**
春天 o - 这 年 !

一年中的春天!

" [hɪz; ɪz][koʊt] , [braʊn] - ['mɑːt(ə)ld] , [wɪð; wɪθ] ['sɪlvɝz] [sɔːft] [striːk] ,
" His coat , brown - mottled , with silver's soft streak ,
" 他的 外套 , 棕色的 - 斑驳 , 和 银的 柔软的 条纹 ,

"他的皮毛呈棕色斑驳状，带着银色的柔和条纹，

[waɪl] ['nestɪŋ] , [səːvz] [hɪm; ɪm] [wel] ,
While nesting , serves him well ,
尽管 嵌套 , 服务 他 出色地 ,

筑巢期间，这对他很有帮助。

[wen] ['sʌmɝz] [sʌn] [sɪrz] [ðə; ði] [græs] , [draɪz] [ðə; ði] [kriːk] ,
When summer's sun sears the grass , dries the creek ,
什么时候 夏季 太阳 西尔斯 这 草 , 干燥 这 溪 ,

当夏日的烈日炙烤着草地，使溪流干涸，

- [tɪz] [ðen] [hiː; hi] [rests] [ə; eɪ] [spel] .
' Tis then he rests a spell .
- 的 然后 他 休息 一个 拼写 .

这时他便休息了一会儿。

[ɪn] ['medoʊ] - [del] !
In meadow - dell !
在 草地 - 戴尔 !

在草地山谷!

[ɪn] ['medoʊ] - [del] !
In meadow - dell !
在 草地 - 戴尔 !

在草地山谷!

[ðɪs] ['dʒɑːnti] ['feloʊ] [ɪn] [vest] [ʌv; əv] ['jeloʊ]
This jaunty fellow in vest of yellow
这 轻快的 同伴 在 背心 的 黄色的

这位穿着黄色背心的活泼小伙子

[ænd; ənd] ['kres(ə)nt] - ['kɑːlər] [blæk] ,
And crescent - collar black ,
和 新月 - 衣领 黑色的 ,

还有新月形领黑色，

[ə; eɪ] [kæp] [tuː; tə] [mætʃ] ; [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [haʊ] ['meloʊ] ,
A cap to match ; his music how mellow ,
一个 帽 到 匹配 ; 他的 音乐 如何 醇厚 ,

一顶与之相配的帽子；他的音乐多么柔和。

[tʃæp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [næk] .
Chap with the whistling knack .
查普 和 这 吹口哨 诀窍 .

会吹口哨的小伙子。

" - " — [ə'læk] !
" Tseer " — alack !
" - " — 呜呼 !

"Tseer"——哎呀!

" - " — [ə'læk] !
" Tseer " — alack !
" - " — 呜呼 !

"Tseer"——哎呀!

[ə; eɪ] [graʊnd] [nest] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['graːsiz] [ɪz] [meɪd] ,
A ground nest by him of grasses is made ,
一个 地面 巢 经过 他 的 草 是 制成 ,

他用草在地上筑了一个巢，

['dɪstənt] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Distant his dream of fear ,
遥远 他的 梦 的 害怕 ,

远离他恐惧的梦境，

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['spɑːtɪd] [waɪt] [egz] [hɪz; ɪz] [meɪt] [hæz; həz][leɪd] ,
Till the spotted white eggs his mate has laid ,
直到 这 斑 白色的 鸡蛋 他的 伴侣 有 铺设 ,

直到他的伴侣产下带斑点的白色卵为止，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
Begin to disappear .
开始 到 消失 .

开始消失。

“ - — - ! ”
“ Tsev — tseer ! ”
“ - — - ! ”

“Tsev—tseer！”

“ - — - !
“ Tsev — tseer !
“ - — - !

“Tsev—tseer!

” [ðə; ðɪ] [θiːvz] [ʌv; əv][sæd] [feɪt] [ɑːr; ər][maɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːd] ,
” The thieves of sad fate are mice of the mead ,
” 这 窃贼 的 伤心 命运 是 小鼠 的 这 蜂蜜酒 ,

“偷走悲惨命运的窃贼是蜜酒中的老鼠。”

[ɔːr] [els] [sʌm; səm]['reptaɪl] [rer] ,
Or else some reptile rare ,
或者 别的 一些 爬虫 稀有的 ,

或者某种罕见的爬行动物，

[ə'gen] [hiː; hi] [bɪldz] [strɔːŋgər] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [hiːd] ,
Again he builds stronger , with greater heed ,
再次 他 建造 更强 , 和 更大的 注意 ,

他再次建造得更坚固、更用心，

[ðen] [gɑːrdz] [hɪz; ɪz][hoʊm][wɪð; wɪθ] [ker] .
Then guards his home with care .
然后 守卫 他的 家 和 关心 .

然后他会精心守护自己的家。

“ - ” ['daɪər] [diːd] !
“ Tseer ” dire deed !
“ - ” 可怕的 契据 !

“Tseer”的可怕行径!

“ - ” ['daɪər] [diːd] !
“ Tseer ” dire deed !
“ - ” 可怕的 契据 !

“Tseer”的可怕行径!

- [tɪz]['goʊldən] [ʃiːf] - [taɪm][ænd; ənd] [iːtʃ] ['spɑːtɪd] [ʃel] ,
' Tis golden sheaf - time and each spotted shell ,
- 的 金的 捆 - 时间 和 每个 斑 壳 ,

正是收获金色麦穗的时节，每一枚贝壳都斑驳陆离，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪpɪŋ] ,
Appears to be pipping ,
出现 到 是 管道 ,

似乎快要爆开了，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪndər][tuː; tə] [tel] ,
the tale of the binder to tell ,
这 故事 的 这 活页夹 到 告诉 ,

装订者的故事要讲，

[ʃiː; ʃi] [kʌm] ['klɪpɪŋ] , ['klɪpɪŋ] .
She come clipping , clipping .
她 来 剪裁 , 剪裁 .

她来了，剪着，剪着。

[θruː] ['medoʊ] - [del] !
Thru meadow - dell !
通过 草地 - 戴尔 !

穿过草地山谷!

[θruː] ['medoʊ] - [del] !
Thru meadow - dell !
通过 草地 - 戴尔 !

穿过草地山谷!

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [meɪts] [ɪz] [siːld] ,
The doom of the sputtering mates is sealed ,
这 厄运 的 这 溅射 伙伴们 是 密封 ,

那些发出嘶嘶声的伙伴们的厄运已经注定了。

[ðə; ði] ['riːpər] [spɜːnz] [hɪz; ɪz] [gest] ,
The reaper spurns his guest ,
这 死神 拒绝 他的 客人 ,

死神冷落了他的客人，

[æz; əz][hiː; hi] [kʌts] [ə; eɪ] [swɑːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪpənd] [fiːld] ,
As he cuts a swath of the ripened field ,
作为 他 削减 一个 条带 的 这 成熟的 场地 ,

他收割了一大片成熟的田地，

[brɪŋz] ['hævək][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
Brings havoc to the nest .
带来 混乱 到 这 巢 .

给鸟巢带来混乱。

“ - ” - !
“ Tseer ” oprest !
“ - ” - !

“Tseer” oprest!

“ - ” - !
“ Tseer ” oprest !
“ - ” - !

“Tseer” oprest!

[stɪl] ['spʌtərɪŋ] , [ðə; ði] [meɪts] [flai][fɑːr][ə; eɪ] - [fiːld] ,
Still sputtering , the mates fly far a - field ,
仍然 溅射 , 这 伙伴们 飞 远的 一个 - 场地 ,

引擎仍在断断续续地运转，伙伴们飞向远方。

[sʌtʃ] [griːf] [wʌz; wəz] [ðerz] [ðæt] [deɪ] ,
Such grief was theirs that day ,
这样的 悲伤 曾是 他们的 那 天 ,

那天，他们承受了多么巨大的悲痛啊!

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][tuː; tə]['hoʊpɪŋ][ðer; ðər] [feɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːld] ,

And	here	is	to	hoping	their	fate	may	be	sealed	,
和	这里	是	到	希望	他们的	命运	可能	是	密封	,

但愿他们的命运就此注定。

[nekst] [jɪr] [ə; eɪ] ['dɪfərənt] [wei] .

Next	year	a	diff'rent	way	.
下一个	年	一个	不同的	方式	.

明年换个方式。

“ - ” [sæd] [leɪ] !

“	Tseer	”	sad	lay	!
“	-	”	伤心	躺	!

“Tseer”悲伤地躺着!

“ - ” [sæd] [leɪ] !

“	Tseer	”	sad	lay	!
“	-	”	伤心	躺	!

“Tseer”悲伤地躺着!

['neɪtʃɚz] [geɪm]

NATURE'S	GAME
自然的	游戏

自然游戏

[ðə; ði] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [frɪsk] [ə'baʊt] ,

The	gusts	of	wind	that	frisk	about	,
这	阵风	的	风	那	搜身	关于	,

一阵阵狂风，四处飘荡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪntər] [spraɪts] [æt; ət] [pleɪ] ,

With	the	winter	sprites	at	play	,
和	这	冬天	精灵	在	玩	,

冬日精灵们正在嬉戏玩耍，

[ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm] [haɪ] [laɪk] ['fʊtbɔːl] [fiːndz] ,

And	pile	them	high	like	football	fiends	,
和	桩	他们	高的	喜欢	足球	恶魔	,

像足球狂热者一样把它们堆得高高的。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst][fæn'tæstɪk] [wei] ,

In	a	most	fantastic	way	,
在	一个	最多	极好的	方式	,

以一种极其奇妙的方式，

[ɑːr; ər] ['stræglə˞] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdlənd] [del] ,

Are	stragglers	from	the	woodland	dell	,
是	掉队者	从	这	林地	戴尔	,

是来自林间山谷的落单者吗?

[dʒʌst] [ə'suːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [feɪ] .

Just	assuming	to	be	fay	.
只是	假设	到	是	仙女	.

只是猜测而已。

[ðə; ði][bɜːrdz] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ] ['tʃɚːps] , ['skwirəlz] [wɪð; wɪθ] [tʃæts] ,

The	birds	cheer	with	chirps	,	squirrels	with	chats	,
这	鸟类	欢呼	和	啁啾声	,	松鼠	和	聊天	,

鸟儿欢快地鸣叫，松鼠叽叽喳喳地叫个不停。

[ə; eɪ] ['klaʊdɪd] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][sʌn] - [biːm] [slæts] ,

A	clouded	lining	of	sun	-	beam	slats	,
一个	阴天	衬垫	的	太阳	-	光束	板条	,

阳光透过百叶窗洒下一层朦胧的光晕，

['kɜ:tənz] [soʊl][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [aɪ] ;
Curtains Sol of cunning eye ;
窗帘 索尔 的 狡猾 眼睛 ;

窗帘，狡黠的目光；

[krəuz] “ [kɔ:] ! [kɔ:] !
Crows “ Caw ! caw !
乌鸦 “ 啼 ! 啼 !

乌鸦“嘎！嘎！”

” [æz; əz][ðoʊ][æt; ət] [pleɪ] ,
” as tho at play ,
” 作为 虽然 在 玩 ,

”仿佛在玩耍，

[ə; eɪ]['goʊldən] [bɑ:m] [bə:sts] [ðə; ði] - [skaɪ] ,
A golden bomb bursts the glow'ring sky ,
一个 金的 炸弹 爆发 这 - 天空 ,

一颗金色的炸弹撕裂了闪耀的天空，

[ænd; ənd] ['fraitənz] [ðə; ði] ['elfɪn] [ə'weɪ] .
And frightens the elfins away .
和 吓唬 这 精灵 离开 .

吓跑了小精灵们。

[ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [tʃɪr]
A BIT O ' CHEER
一个 少量 哦 - 欢呼

一点欢乐

[sʌtʃ] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ʌv; əv] [bloʊ] [ænd; ənd] ['blʌstər] [aʊt] ,
Such scurrying of blow and bluster out ,
这样的 匆匆忙忙 的 吹 和 虚张声势 出去 ,

这种虚张声势的喧嚣，

[ɪn'stɪld] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt]
Instilled a longing just to look about
灌输 一个 渴望 只是 到 看 关于

仅仅是四处看看就让人心生向往。

[fɔ:r; fər][wʌn] [streɪ] ['embləm] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [sprɪŋ] ,
For one stray emblem of returning spring ,
为了 一 流浪 徽 的 返回 春天 ,

一抹春天回归的零星象征，

[sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][laɪf][ə'kwɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .
Some form of life aquiver on the wing .
一些 形式 的 生活 箭筒 在 这 翼 .

某种在空中颤动的生命。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] [maʊnd] [ʌv; əv] [snoʊ] ['taʊərd] ['maʊnt(ə)n] [haɪ] .
A massive mound of snow towered mountain high .
一个 大量的 冢 的 雪 高耸 山 高的 .

一座巨大的雪堆高耸入云，宛如一座山峰。

[ðə; ði] [nu:d] [tri:z] , [ɔ:l] [ə'ʃɪvər] [stʊd] ;
The nude trees , all ashiver stood opprest ;
这 裸体 树木 , 全部 灰烬 站立 压迫者 ;

光秃秃的树木，全都显得更加压抑；

[wʌn] [breɪv] [baʊ] [sə'lu:tid] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] ,
One brave bough saluted the whistling wind ,
一 勇敢的 买 敬礼 这 吹口哨 风 ,

一根勇敢的树枝向呼啸的风致敬，

[ðæt] [hæd; həd] ['kruːəli] ['bɛrd] [hɜːr; hər] ['eɪkɪŋ] [brest] .

That	had	cruelly	bared	her	aching	breast	.
那	有	残酷地	裸露	她	疼痛	胸部	.

那残酷地暴露了她疼痛的乳房。

[ðə; ði]['taɪni] [twɪgz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [twaɪnd] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] ,

The	tiny	twigs	twisted	and	twined	for	warmth	,
这	微小的	树枝	扭曲	和	缠绕	为了	温暖	,

细小的树枝缠绕在一起取暖，

[stɪl] ['straɪvɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [breθ] ,

Still	striving	in	vain	for	reviving	breath	,
仍然	努力	在	徒劳	为了	复苏	气息	,

仍在徒劳地努力恢复呼吸，

[waɪl] [ðə; ði] ['aɪsi] [pɑːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [kɑːm] ,

While	the	icy	palm	with	a	ruthless	calm	,
尽管	这	冰冷的	棕榈	和	一个	无情	冷静的	,

冰冷的棕榈树带着一种冷酷的平静，

[suːn] [smoʊt] ['meni] [ə; eɪ] ['sɪkli] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

Soon	smote	many	a	sickly	one	with	death	.
很快	猛击	许多	一个	病弱的	一	和	死亡	.

不久，许多体弱多病的人便被夺去了生命。

[ɑː] , [ˌem 'iː] !

Ah	,	me	!
啊	,	我	!

啊，是我!

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] !

Is	that	a	vision	which	I	see	!
是	那	一个	想象	哪个	我	看	!

那是我看到的景象吗?

[ɑːr; ər] [ðoʊz] ['riːəl] , ['roʊzi] ['æplz] [ɑːn] [ðæt] [triː] ?

Are	those	real	,	rosy	apples	on	that	tree	?
是	那些	真实的	,	红润	苹果	在	那	树	?

树上那些是真的、颜色鲜红的苹果吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gɑːdz] [oʊn] ['gliːmɪŋ] [sʌn] [striːmz] [θruː] —

Or	is	it	God's	own	gleaming	sun	streams	thru	—
或者	是	它	神的	自己的	闪闪发光	太阳	溪流	通过	—

还是上帝灿烂的阳光穿透进来?

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [hjuː] , [ɑːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ?

A	crimson	hue	,	on	them	for	me	and	you	?
一个	赤红	色调	,	在	他们	为了	我	和	你	?

它们泛着深红色，是为了你我吗?

[ɔːr] [mʌst; məst] [aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['destəni] [ʌv; əv] [wɔːr] —

Or	must	I	deem	it	destiny	of	war	—
或者	必须	我	认为	它	命运	的	战争	—

或者我必须将其视为战争的宿命——

['blʌdi] [wɔːr] , ['nevər] [noʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr]

Bloody	war	,	never	known	on	earth	before
血腥	战争	,	绝不	已知	在	地球	前

一场史无前例的血腥战争

[steɪnz] [ðem; ðəm] [gɔːr] ; [ɔːr] [rɪ'flektɪd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [tʃɪr]

Stains	them	gore	;	or	reflected	words	of	cheer
污渍	他们	血块	;	或者	反映	字	的	欢呼

鲜血染红了它们；或是映照出的欢呼之语

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [tu:; tə][hoʊm] [frendz] [hu:] [raɪð] [ɪn] [fɪr] .
From afar , to home friends who writhe in fear .
从 远方 , 到 家 朋友们 WHO 翻腾 在 害怕 .

远方的朋友，在恐惧中瑟瑟发抖。

- [tɪz] ['neɪtʃɘz] ['prɪti] [præŋk]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [hæv; həv][blest] ,
' Tis Nature's pretty prank our hearts have blest ,
- 的 自然的 漂亮的 恶作剧 我们的 心 有 祝福 ,

这是大自然给我们带来的美好玩笑，让我们心生喜悦。

[jet] ['sɪmp(ə)l] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kən'fɛst] ;
Yet simple truth should always be confest ;
然而 简单的 真相 应该 总是 是 集市 ;

然而，简单的真理应该始终得到承认；

[ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [fru:t] [wɪtʃ] [fliŋz] [haɪ] [ɪn] [ðæt] [tri:] ,
The flaunting fruit which flings high in that tree ,
这 炫耀 水果 哪个 投掷 高的 在 那 树 ,

树上高高挂着耀眼的果实，

[ɑ:r; ər] ['meri] , ['dænsɪŋ] , ['dæŋglɪŋ] ['æplz] [θri:] .
Are merry , dancing , dangling apples three .
是 欢乐 , 跳舞 , 悬挂 苹果 三 .

三个快乐、跳舞、悬挂的苹果。

[θɑt]
THOT
思绪

辣妹

[θɑt] [ɪz][ðə; ði] [skɪf] [ðæt] [berz] [ðə; ði][soʊl] ,
Thot is the skiff that bears the soul ,
思绪 是 这 小艇 那 熊 这 灵魂 ,

托特是承载灵魂的小船，

[tu:; tə] ['hɛvənz] [sə'lestʃ(ə)l] [ʃɔ:r] ,
To Heaven's celestial shore ,
到 天 天体 支撑 ,

前往天堂的彼岸，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][æz; əz][ðə; ði] [stɑ:ntʃ] ['paɪlət] ,
With our God as the stanch pilot ,
和 我们的 上帝 作为 这 立柱 飞行员 ,

以我们的上帝为坚定的领航者，

[tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [laɪt] [krɑ:ft][ɔ:(r)] .
To guide the light craft o'er .
到 指导 这 光 工艺 超过 .

引导轻型船只越过。

- [tɪz] [θɑt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [rɪtʃ] ,
' Tis thot which makes the poor man rich ,
- 的 思绪 哪个 制作 这 贫穷的 男人 富有的 ,

正是这种想法使穷人变得富有。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [pʊr] ,
That makes the rich man poor ,
那 制作 这 富有的 男人 贫穷的 ,

那会让富人变穷。

[lɔ:rd] !
Lord !
主 !

主！

[meɪ] [iːtʃ] ['treʒəri] [ʌv; əv] [θɑt] ,
may **each** **treasury** **of** **thot** **,**
可能 每个 财政部 的 思绪 ,

愿每个思想宝库，

[biː; bi] [ðaɪ] [wɜːrd] [fɜːrm] [ænd; ənd] [ʃʊr] .
Be **thy** **Word** **firm** **and** **sure** **.**
是 你的 单词 公司 和 当然 .

你的话语要坚定不移。

[noʊ] ['silə] [lɪfts] [sɪks] ['hʌŋgri] ['hedz] ,
No **Scylla** **lifts** **six** **hungry** **heads** **,**
不 斯库拉 电梯 六 饥饿的 头部 ,

没有哪只斯库拉能抬起六个饥饿的脑袋，

[noʊ] ['saiərinz] - [sɔːŋ] [ɪz] [hɜːrd] ,
No **Sirens** **'** **song** **is** **heard** **,**
不 警报器 - 歌曲 是 听到 ,

没有听到海妖的歌声，

[noʊ] [kə'rɪbdɪs] [en'gʌlfs] [ðə; ði] [soʊl] ,
No **Charybdis** **engulfs** **the** **soul** **,**
不 卡律布狄斯 吞噬 这 灵魂 ,

没有卡律布狄斯吞噬灵魂，

[wɪð; wɪθ] [θɑt] ['drɪvn] [baɪ] ['gɑːdz] [wɜːrd] .
With **thot** **driven** **by** **God's** **Word** **.**
和 思绪 驱动 经过 神的 单词 .

受上帝话语的指引。

[let] ['traɪtn] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪmfl] [blæst] ,
Let **Triton** **blow** **his** **shameful** **blast** **,**
让 海神特里同 吹 他的 可耻 爆炸 ,

让特里同发出他那可耻的爆炸声吧。

[ˌʌn'fɜːrl] [jʊr; jər] [seɪlz] — [nɔːr] [ker] !
Unfurl **your** **sails** **—** **nor** **care** **!**
展开 你的 帆 — 也不 关心 !

扬帆起航——别在意！

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [tuː; tə] [mæn] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [freɪl] ,
With **Christ** **to** **man** **your** **vessel** **frail** **,**
和 基督 到 男人 你的 血管 脆弱 ,

让基督来驾驭你脆弱的生命之舟

[faʊl] ['weðər] [wɪl] [pruːv] [fer] .
Foul **weather** **will** **prove** **fair** **.**
犯规 天气 将要 证明 公平的 .

恶劣天气终将带来好天气。

[ðoʊ] ['neptjuːnˌneptuːn] [siːð] , [kraɪst] [suːðz] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Tho **Neptune** **seethe** **,** **Christ** **soothes** **the** **waves** **,**
虽然 海王星 沸腾 , 基督 舒缓 这 波浪 ,

即便海王星怒吼，基督也能抚慰波涛。

[waɪl] [loʊ] - [hʌŋ] ['klaʊdlɪt] [paʊt] ,
While **low** **-** **hung** **cloudlets** **pout** **,**
尽管 低的 - 悬挂 云朵 噘 ,

低垂的云朵嘟着嘴，

[sʌm; səm] ['piːvɪʃ] , [pɜːrs] [ðer; ðər] ['biːtɪŋ] [braʊz] ,
Some **peevish** **,** **purse** **their** **beating** **brows** **,**
一些 易怒的 , 钱包 他们的 殴打 眉毛 ,

有些人恼怒地皱起眉头，

[suːn] [ɔːl][ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə][raʊt] .
Soon all are put to rout .
很快 全部 是 放 到 路线 .

很快，所有人都被击溃了。

[θɑt] [spiːdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndɪŋ] [braɪn] ,
Thot speeds along the bounding brine ,
思绪 速度 沿着 这 边界 盐水 ,

思绪沿着边界盐水快速移动，

[waɪl] [ˈmiŋgld] [mɪsts] [ʌv; əv] [ker] ,
While mingled mists of care ,
尽管 混合 薄雾 的 关心 ,

在交织着忧虑的迷雾中，

[teɪk] [ðer; ðər] [flaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪftɪŋ] [klaʊdz] ,
Take their flight on the rifting clouds ,
拿 他们的 航班 在 这 裂谷 云 ,

乘着裂开的云层飞翔，

[wen] [soʊl] [briːðz] [ˈfriːə(r)] [er] .
When Soul breathes freer air .
什么时候 灵魂 呼吸 更自由 空气 .

当灵魂呼吸到更自由的空气。

[ðə; ði] [skɪf] [ʌv; əv] [θɑt] , [ə; eɪ][soʊl][ɪts] [kruː] ,
The skiff of thot , a soul its crew ,
这 小艇 的 思绪 , 一个 灵魂 它是全体人员 ,

托特的小艇，以及它的船员，

[naʊ] [ˈwelkəmz] [hɜːr; hər][ˈheɪv(ə)n] [fer] ;
Now welcomes her haven fair ;
现在 欢迎 她 避风港 公平的 ;

现在，她欣然接受了她的避风港；

[ʃiː; ʃi] [ˈæŋkərz] [ɪn][ˈgɑːdz] [ɪˈlɪʒiəm] ,
She anchors in God's Elysium ,
她 锚 在 神的 极乐世界 ,

她安居于上帝的极乐世界，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhev(ə)n] , [ʌv; əv] [ˈlɔrəlz] [rer] .
Our Heaven , of laurels rare .
我们的 天堂 , 的 月桂树 稀有的 .

我们的天堂，一片荣耀的海洋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神